

...?Prouvènço!...

100 an



Marsoho 1905

Nouvello tiero : n° 54

Quatren trimèstre de l'an 2005

- Usage e coustumo dóu Terraire Marsihés -

...?Prouvènço!... Buletin n° 54 - 100 an lou 10 de desembre!

Assouciacioun ...?Prouvènço!... founded en 1905

**18 Carriero de Beyrouth - 13009 Marsiho
C.C.P. : 1073.94 X - Marsiho**

Buletin d'ou quatren trimèstre de l'annado 2005

Abounamen pèr l'annado : 18,50€

Ensignadou

Cuberto - Fotò de Nadar 1905

- | | |
|---------------------------------------------------------------|----------------------|
| - Lou mot de la Cabiscolo | Tricò Dupuy |
| - Li Franc Caminaire, 28ème excursion | Aleissandre Gueidon |
| - Coume es neissudo l'idèo de crea ...? <i>Prouvènço!</i> ... | Marius Levet |
| - La manifestacioun de Carcassouno | Tricò Dupuy |
| - La coumplancho de l'ivèr | Gineto Fiore-Florens |
| - La cousino di champignoun dins lou mounde | Roso Pous |
| - Li tres vièi e l'amour | Eimound Blanchet |
| - Lou Flouquetoun | Jan Collette |
| - Lou mort reguignè | Eimound Blanchet |
| - Mirèio, un bonur de l'estieu | Tricò Dupuy |
| - Lou sèisse dis ange | Eimound Blancher |
| - Lou cou de prouvençau | Tricò Dupuy |
| - La legèndo dis estello negro | Roso-Mariò Pous |
| - La Camargo | Pascau Tekeyan |
| - | |
| - | |
| - | |

Messo en pajo, beilessu de la publicacioun : Tricò Dupuy

Lou mot de la Cabiscolo

Mi bràvis ami,
Ié sian! Avèn cènt an au mes de desèmbre!
E de que vai chanja! Rèn!
Sian parié, mai sian toujour aqui.
Pèr lou moumen, poudèn pas festeja aquest anniversàri, mai souvetan lou festeja pèr li 100 an de nosto escoло felibrenco, en 2006.

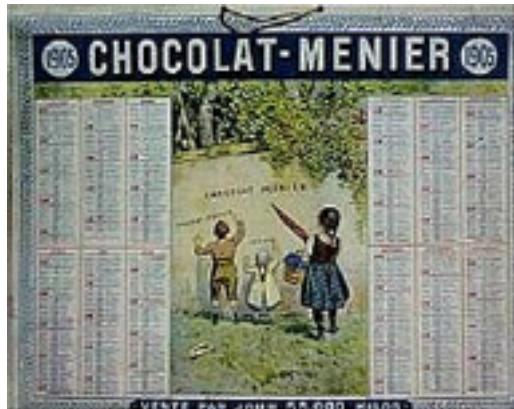
Dins aqueste buletin, troubarés quauquis entre-signé sur nosto neissènço, e vòsti cabiscòu.
Avèn fa, pèr l'anniversàri de nòsti 90 an, un gros buletin que racountavo la vido de ...?Prouvènço!..., annado pèr annado.
Es pas la peno de tourna faire lou memo.

Vous prepause dounc d'istòri que se soun debanado, siegue en 1905, siegue en desèmbre, emé de fotò de l'epoco..

De tout biais, la vido countùnio, e assajaren de se retrouba, tóuti li trimèstre... enjusqu'à nosti 120 an!

Vosto sèmpre devoto,

Tricò



Li Franc Caminaire

Bèn avans la creacioun dis Excursionnistes Marseillais, founda à Pau Ruat,

...?Prouvènço!... avié adeja sa chourmo de caminaire. Sa proumiero escourregudo se faguè à Sant Vitouret lou 16 de jun 1868. Lou menaire, Alaissandre Gueidon un estampaire à Marsiho, tenié un libret, malorousamen en francés, de sis escourregudo.

Vous baian la 28enco escourregudo dóu 12 de desèmbre 1869, à la Nerto, pièi en fin de buletin aquelo dóu 14 de desèmbre 1872, à Nosto Damo dis Ange, la 78enco escourregudo, uno di darrero.

28ème Excursion

Le Rove, la Nerthe: sur la façade de l'Eglise: 1789. Réparée 1866. Ponts et chaussées. Repère principal. Altitude 150 mètres 479.



Nous ne trouvons rien pour manger, ni pain, ni vin, ni viande, ni lait, ni brousse.

...?Prouvènço!... Buletin n° 54 - 100 an lou 10 de desèmbre!

Chez le monsieur qui tient le bureau de tabacs et l'épicerie etc.., pendant que nous lui achetions un morceau de nougat, avec un peu d'huile pour faire une aigo-sau (1) avec un peu de pain qui nous reste dans nos sacs. Un paysan se présente et demande du plomb n° 5 pour tirer aux lapins. Le monsieur lui ayant répondu qu'il n'avait que du n° 10. Le paysan lui dit:

- Bèn, douno-mi dóu dès! Tirarai ei lèbros!. (2)

A la Nerthe, au dessus de l'entrée du tunnel, vers la droite, en partant de Marseille, au flanc de la colline qui domine le chemin, se trouve une grotte divisée par la main des hommes en trois compartiments en pierres sèches.

12 décembre 1869

(1) Soupe à l'eau

(2) Et bien, donnez-moi du 10, je tirerai des lièvres!

Coume es neissudo l'idèio de crea ...?Prouvènço!...

...Ensèn, touto la bando à Jirome si jogne au presidènt pèr cerca 'u vilàgi lou Mèste-Cansounié. L'atrouban e, ensèn, permeno que permenaras. Decidan d'ana dina, toujour tóuteis ensèn, souto la ramího de la tant grossò e tant renoumado platano de Lamanoun dins la prato que s'alando pus bas que leis oustau, Piazza counvidant Charloun à parteja soun viéure qu'avié adu.

Mai, vejo! Qu 's aquelo vesito? Vian arriba, soulet tambèn, lou Capoulié Pèire Devoluy. Quichado de man, estrambord d'aquéu rescouentro d'asard.

Pamens, après un quart d'ouro de passa 'n salamalè:

- Ah! Capoulié! Anavian dina; zóu! venès dina 'mé nàutrei souto la platano celebro.

- Nàni, ai pas pourta la biasso, ai fa moun prougramo e sàbi oute ana.

- Vendrès emé nàutrei; sian proun noumbrous pèr faire uno part d'ami... e puèi à la boueno franqueto.

E lou Capoulié se leissè faire.

Dins lei pichòunei presentacièn que si fan, mi fau counoueisse coume un, lou pus marrit, pecaire, dei grafignaire e cansounié di journau, La Sartan. Luen de mi rebufa quand li confessi qu'escrivi aqui sènso counoueisse l'ourtogràfi mistralenco, mi douno tort mai m'engajo à countunia ensin se vouèli pas desmordre, pulèu que d'abandouna lou prouvençau; e sian un parèu d'ami.

Pèr s'entaula, sus l'erbo-

, si coumprèn, que nàutrei quatre, emé Devoluy, Charloun e Piazza, s'acamparian au bèu bout dóu group taulejaire deis escourrière. E la dinado fuguè gaio que noun sai.

Mai lei quatre charravon sobre tout literaturo, Felibrìgi, desvouloupamen de la lingo, en-avans à doua eis escri e journau prouvençau, ei soucieta felibenco e prouvençalisto. E la fin-finalo, d'aquesto parladisso fuguè que tóutei quatre siguerian d'avejaire que faulie crea à Marsiho uno soucieta, noun sabènto e un pau tróup barrado coume l'èro l'Escolo de la Mar,

...?Prouvènço!... Buletin n° 54 - 100 an lou 10 de desèmbre!

mai bén poupoplari e d'un escoutissoun insignifiant pèr l'avé lou noumbre e li faire charra prouvençau autant que si pourrié.

Lou darrié mot fuguè:

- Vè, va fau faire!

- O, acò si fara! Si veiren pèr acò!

L'ouro arribè, dóu trin direicien Marsiho pèr leis Escourrèire, iéu coumprés e tambèn Piazza que revenguè 'mé nàutrei, e aussito dóu despart de Charloun rintrant au Paradou e de Devoluy s'entournant en Avignoun.

A Marsiho, mau-grat la voulounta qu'avié de revèire l'ami Piazza pèr l'ourganisacien entendudo e proumessò, va pousquèri pas estènt que, tre moun retour, aguèri plusiour malaut au miéu.

Mai Piazza, éu, que soun ativeta demandavo que d'engimbra soucieta e mouvamen, espèravo degun. E, tre l'endeman matin de l'escourregudo, cerco de vèire Mèste Piarre.

Quouro si revis lou prougramo deis escourregudo dóu dimenche 16 de juliet de 1905 deis Escourrèire Marsihés, l'on pòu legi:

Grotte de Calès, Salon - Départ 6 h 15. Miramas, Lamanon (8 h 18) - Grottes de Calès (dîner ou à Lamanon) Départ de Lamanon... Salon... Rentrée à 11 h 50 - Chef d'excursion: M. Jérôme Eyssautier.

L'escrivan d'aquéstei rego faguè partido de la caravano emé P.V.O.

A destinacien, si va vesita lei baumo de Calès. E en descendènt, si rescouentro pèr fourtuno, Mèste Piazza, alor presidènt deis Escourrèire, qu'ero vengu soulet e à despart, mai vengu pèr si rescountran 'n Lamanoun emé lou bouen Charloun Rieu en qu'avié 'scri.

- Colombo! li dis, fau que mounten uno soucieta pèr faire de prouvençau, coume acò e coume acò.... Tu, qu'a enfanta tant de groupe adeja e qu'as l'abitudo d'establi de reglamen, fau que te li metes. Marcho?

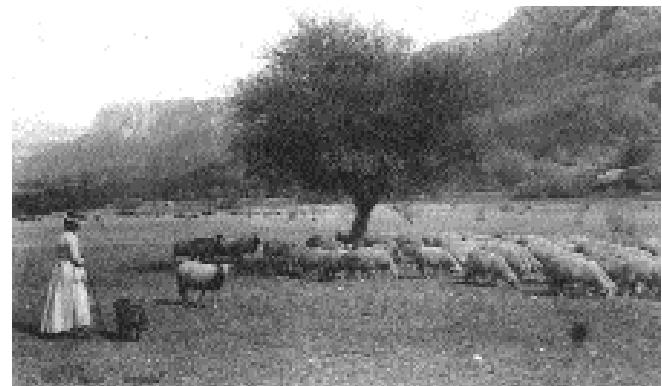
- Mai... e acò... e aqui... e puèi fau de sòu pèr empremi un reglamen, pèr curbi un mouloun de faus fres.

- Qu'acò t'arrèsto pas, rebecho Piazza, tè, vaqui 'n bihet e se n'as pas proun, siéu aqui... Marcho.

E Colombo marchè.

Lou reglamen fuguè lèu fa; leis ami fuguèron acampa; un sèti s'establisè au Cafè de la Bourso, (cantoun Cannebiero e Plaço de la Bourso, aro, dispareissu). Lou titre de la soucieta, après foueço recerco e discussien, fuguè arresta ensin: d'uno anciano revisto prouvençalo qu'ero batejado Qu vivo ...?Prouvènço!..., enlevèron li dous proumié mot. Vaquito l'esplacien dei poun de suspencion, d'interrougacièn e d'esclamacièn (bèn vougu pèr miés atira l'atencien) qu'an toujour fa cerca soun coumo e soun perqué, e tant fa discuti.

Falié pamens avé 'n presidènt. Ni l'un ni l'autre di dous foundadou vouguè aganta 'quest ounour. Vouguèron quaucun... un marsihés, aguènt un noum dins Marsiho: siguè Mouussu Louei Falque, avocat, proupietari de la Bastido dóu Rèi Reinié eis Eidalado, que finiguè



...?Prouvènço!... Buletin n° 54 - 100 an lou 10 de desembre!

pèr aceta.

L'assouciacienc ...Prouvènço!... èro bastido. Sa neissènço óuficialo dato dóu proumié de desembre de 1905 emé L. Falque, président, D. Piazza, secretari generau; H. Colombon, tresourié.

E vaqui coumo, de la charrarié durant uno dinado sus l'erbo à Lamanoun entre Pèire Devoluy, Charloun Rieu, Doumenico Piazza e Levet, neissè l'idèio de la creacion de ...?Prouvènço!... e coumo, de l'atrencaduro e de l'ourganisacion de Doumenico Piazza e de Mèste Piarre, aquésti dous an lou dre de si n'en faire foundadou.

Marius Levet

Souto -Cabiscòu de ...?Prouvènço!... (en 1906)

Li presidènts de la Soucieta ...?Prouvènço!..

1905-1910 : Louvis Falque; 1911-1919 : Carle Vivarès; 1920-1922 : Aguste Viau; 1922-1927 : Fernand Clément; 1927-1930 : Ramoun Fabre; 1930-1931 : Aguste Roquebrun; 1931-1943 : Antounin Joannon; 1944-1947 : Marius Roman; 1948-1954 : Alexandre Maglione; 1954-1967 : Honoré Baude; 1968-1978 : Denis Charavel; 1979-1981 : Paulette Alquié-Vargas; 1981-1982 : Claude Fiedler; 1982-1988 : Simone Belli-Nougier; 1988-1989 : Mario-Claro Ducat; 1989-1991 : Bernard Giély; e despièi 1991, Tricò Dupuy.

La manifestacioun de Carcassouno, uno grando reüssido

Erian mai de 10,000 dins li carriero de Carcassouno touto abandierado de sang e or, à crida pèr la recouneissènço de nosto lengo.

Li Basque, li Bretoun emé si bagad e soun drapèu, li Catalan, li Corse, li Niçart, li Calandreto, lis Auvergnant, li Perigourdin, li Marsihés, li Limousin, li Prouvençau, li pichot, li li parènt, li papet, tóuti an respoundu à la rampelado de la manifestacioun pèr la recouneissènço de la lengo nostro. Lou mounde desbourdavon d'en pertout souto lou bèu soulèu e de milierat de drapèu floutejavon e flourissien à boudre.

Lou recampamen que se faguè dins lou jardin André Chenier, proche la garo, adeja clafi de mounde despièi miejour. Lou depart èro previst pèr 2 ouro.

Se poudié recounèisse l'artisto Ben emé si pancarto, d'elegi vengu emé soun riban tricolore, un rèi de cartoun emé uno grando espaso, Ramoun de Toulouso, d'ourquèstro jazz, d'istrumen tradiciounau.

Lou service d'ordre emé de gilet fluò encadravo gentamen lou courtège mai, degun parlavo francés. Eron vertadieramen uno grando gau que de parla e d'aussi parla la lengo nostro de tóuti li caire e tout lou mounde respoundié parié: li jouine coume li vièi, èro espetaclois! l'acènt cantant di Prouvençau veisinejavo emé lou parla rufe di Gascoun, e lou lengadoucian se mesclavo au limousin.

Lou courtège partiguè emé un pau de retard que lou càrri di Marsihés èro un pau tardie. Passerian dins la vilo mouderno, pièi avèn travessa l'Audo sus lou pont vièi pèr arriba sus li Liço.

Li gènt picavon di man à noste passage. Quàuquis autoumoulisto arresta pèr nosto marcho

...?Prouvènço!... Buletin n° 54 - 100 an lou 10 de desèmbre!

bouniasso fougnavon un pau, mai dins l'ensèn tout se passè bèn franc un drapèu de Septimanie que fuguè crema tre la debuto.

La bandiero de tèsto “Pèr la diversita! Oc!” tengudo pèr lis ourganisaire menè un defila de fèsto, bon enfant, pacifiste mai vivènt. Lis autourita coumtèron 5,000 persouno, mai lou courtège s'esperlounguè sus 2 kilomètre. Erian de-segur mai de 10,000!

Jan-Francés Albert, lou direitour de la Calandreta de Carcassouno èro espanta de vèire tant de mounde:— *es bèn la provo que poudèn faire autant bèn que li Bretoun o li Basque... Sian capable de se moubilisa maugrat nosto estendudo geografico.*

Lou courtège, sarra, se debanè 3 ouro de tems, emé d'ome vièi emé la cano, d'ome à bereto, de pichoto emé la casqueto de travès, d'ome en cravate, de barbassu vengu tout dre dóu Larzac, de damoto en taloun aut coume de jouinetò à percing e meme de su rascla... en resumi, li gènt de la carriero.

Patric Malrieu, lou presidènt dóu Counsèu Culturau de Bretagne, èro vengu nous sousteni: — *li Bretoun an óutengu lou vote d'un plan pèr uno poulitico linguistico: n'en an fa uno lengo óuficialo, emé d'ajudo financiari pèr l'ensignamen e la fourmacioun.*



Lis Oucitan èron mounta à Rennes pèr sousteni li Bretoun, en escàmbi un bon noumbr de Bretoun faguèron lou viage enjusqu'à Carcassouno pèr marca sa soulidarita dins la desfènso de la lengo regiounalo.

Emé nòsti parla e li 32 despartament di Païs d'Oc, avèn fa clanti nosto voulounta d'agué uno plaço pèr nosto lengo dins l'ensignamen, li radiò, la televisioun. Chascun lou cridè de soun biais: en cantant en dansant, en jogant de musico... meme li pichot èron vengu e marchvon en tèsto e cridavon mai fort que lis autre.

Li Liço e li bàrri de la Ciéuta faguèron pres d'assaut. A l'arribado, lou “Se Cante” faguè l'unanimita

Pièi, prenguèron la paraulo, d'en proumié 6 jouine e cadun dins soun parla, legiguè de

...?Prouvènço!... Buletin n° 54 - 100 an lou 10 de desembre!

passage de la Declaracioun di Dre de l'Ome.

— *Noste païs a 32 desparatamen francés, siegue 15 milioun de persouno qu'an gaire de journau en lengo d'o, qu'an pas gaire de prougramo de televisioun (qu'es supremi quand i'a quicon que sèmbla mai impourtant...), denounciè un respousnable dóu Counsèu de la Jouventu.*

Devers li 5 ouro, li representant di principau mouvamen prenguero la paraulo: — es pèr nautre lou mejan de moustra qu'uno culturo nostro eisisto e qu'es pas reservado au rurau e i vièii persouno (J.-F. Bonnier, Universita de Mount-Pelié).

— *I'aura un avans e un après Carcassouno, e se nous durbisson pas la porto, la fourçaren, clamè David Grosclaude* (La Setmana).

— *Se souvendren d'aqueste 22 d'óutobre à Carcassouno, darrié li bàrri ounte li Trencavel diguèron de noun...* (Alan Rouch, IEO-Audo).

Prenguèron tambèn la paraulo J.-L. Blenet, presidènt di Calandreto, Laurenç Revest de FR3-Prouvènço... Lou mot “Vergougno” clantissié sènsò relàmbi, vergougno que déurié agué la Republico franceso.

Lèst de mounta un coumitat, Lou Rampèu de Carcassouno, lis ourganisaire baièron un nouvèu rendés-vous fin 2006-debuto 2007 qu'aquelo dato permetra de verifica se lis apèu à l'Estat e is elegi pèr d'ajudo e uno recouneissènço fuguèron ausi.

Après li dicho dis ourganisaire sus lou poutin, intra-muros, li proumié càrri partiguèron. Li que devien s'enana èron triste de se dessepara d'aquelo ambianço de fèsto e de counvivialita.

Lou dimenche, li tres journau de l'endré, que que siegue sa coulour poulitico, (Midi-Libre, L'Indépendant e La Dépêche du Dimanche) n'en faguèron sa proumiero pajo, e de grands article dins lou dedins emé un mouloun de fotò.

Ero vertadieramen uno manifestacioun digno di mai grand mouvamen souciau di darriéris annado.

Daumage pèr li testard coume d'ase rouge que i'èron pas, auran pas agu la chabènço de couneissè lou grand plesi d'estre tòuti ensèn, de vèire aquelo masso d'uno grando e bello manifestacioun.

An capita. Segur que li que i'èron se n'en souvendran. Osco is ourganisaire!

Tricò Dupuy



Coumplancho de l'ivèr

Dins lou matin de setèmbre 'n riberet d'un sourgènt,
D'aise lou fuijan escampo uno pougnado d'argènt,
Pèr leissa li branco nuso e de boudre semena,
De seguin, d'or, de carbouncele 'm' acò enfachina,
L'estiéu que dèu s'en ana.

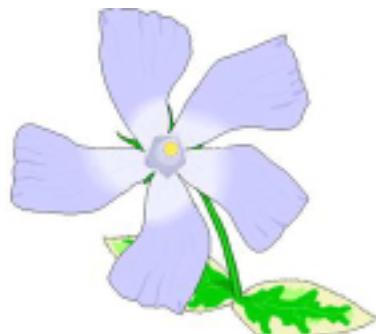
Lou cèu de nivo se tapo e perlejo de cristau,
Subran s'adraio la ziblo à la porto de l'oustau,
Ounte un fiò de soucarello enchusclo l'èr frescoulet.
N'un chin alasso uno lèbre'n raro dóu vièi "Coulet".
He! las! s'estremo soulet.

Li cabano di pescaire an barra si tourno-vènt,
Adieu belli taulejado, adieu pantai di jouvènt.
Degun souto la ramiero e degun pèr s'acampa,
Luen de la vilo que boundo à l'espèro dóu soupa,
L'ivèr tirasso soun pas.

Aquéu maudit barrulaire 'mé soun vènt tant charpinous,
Vanego dins lou terraire e dóu soulèu es jalous,
De l'ome en calo dóu bòri e la bèsti dins soun trau,
Boufo, ourlo e regagno e pren la Terro d'assaut,
Di serre, planuro e vau.

Mai! sèmpre la Terro vouto e reviho lou printèms,
La neu espousso sa saco e ve-l'aqui lou bèu tèms.
Mars, foui, tiro e camino 'mé soun nas enfrejouli,
Deja l'abriéu se repimo 'mé l'aucèu afestouli,
E Mai s'adraio poulit...

Jaussemin d'argènt (Agen 1996)
Gineto Fiore-Florens.





La cousino di champignoun dins lou mounde

Cauvo estranjo, que soun pas de flour nimai de planto, souvènti-fes descouneissablo, pamens famihié, li champignoun que li dison tambèn berigoulo, an despièi perpètro pratica un pivelage espetaclosus subre lis ome.

Emé sis aureolo de legèndo, leisson encaro au tèms de vuei, jamai completamen sèns interès. Meme lou barrulaire que se garço pas mau de l'environamen e mai de la naturo, trascuro pas gaire li champignoun. Lou cop de pèd mal entenciouna que li sagato, fai la desmoustranço qu'a pas pouscu resta sèns reacioun en li vesènt.

D'autre mai noumbrous, lis espinchon em' envige, malourousamen emé d'abord de crento que sabon bèn que d'ùni, bèn cousina podon èstre uno manjaio chanudo, e tambèn, d'autre dangeirous, podon carreja la magagno e meme la mort, pamens soun regretous, e fan li brego, de pas èstre d'aquéli que counèisson li champignoun, e que podon pas apruficha dóu bonur de pousqué li rabaia, li tasta e tambèn li pourgi à sis ami.

E de mai pèr aquéli que sabon n'en recounèisse quàuquis-un, la culido carrejo un chale de viéure, qu'es pas de dire, emé la countentesso d'èstre un chanu coumensaire, qu'a pas pòu de s'engana au mitan di bono e di marrìdi berigoulo. D'aquéu biais, cauto-cauto emé la naturo, aprufichon d'aquéli besoun de mai en mai viéu dins lou mounde de vuei, de tourna-mai retrouba aquelo naturo.

Dins lou classamen di champignoun, se devisto dos categouriò bèn distinto. Li champignoun superiour e li champignoun inferiour. Aquéli fan un mouloun disparié microuscouplique, mounte s'escoundon li champignoun qu'aduson li malautié di planto, lou mildiou, e touto uno tiero de mousiduro. Li micoso, li mucouralo, li levuro soun tambèn enclauso dins aqueste group.

Champignoun superiour

Se despartisson en dos famiho: lis ascoumiceto e li basidiomiceto.

De segur, qu'aquéli dos souto-espèci, se dounon pas gaire d'èr, subre-tout foundamentalamen, mai aquésti proublèmo, un pau envertouia, interèsson particulieramen lis estudi de laboratori, pulèu que li regardaduro puro e simplò di champignoun.

Ainsin, amatour vo micoulogo, mai toujour agroumandas de berigoulo, anan assaja de vous endraia subre lou long camin que meno dóu champignoun sóuvage de campas e de bos, au tian sabentamen amagestra que regalo nòsti papiho goustativo. Camin loungas que travèssso pièi d'estàdi proun counseguènt e de cop que i'a descouneigu.

Acoumença pèr la culido, fau faire la determinacioun, lou carrejage, l'adoubamen e la cuecho di champignoun.

D'efet, la finido de la cuecho emé l'ajust di sabourun es primourdialo, mai lou finau, s'acabo de cop que i'a, d'un biais discourous quouro li champignoun soun à l'anticrè, de

...?Prouvènço!... Buletin n° 54 - 100 an lou 10 de desèmbre!

marrit estamen, roumpu, clafi de terro e de babo e de mai carreja dins di sa de platique que te li garçon en pelau. Pamens lou mounde es bèn de souco, pèr benestruga lou biais di cousiné, e memo di cousiniero, qu'an de viro-man espetaclous pèr mitouna li champignoun.



Fau saupre que lou noumbre di champignoun mourtau es proun menime, (uno quingenado d'espèci), pamens, la majo part soun siegue amar, pebra, afastigous, indigèst e podon te garca di desbroundado espetaclous.

De-segur que bon noumbre di champignoun restòn manjatiéu e fau adonc de-longo saupre qu'uno brenigo de l'amanite phalloïde que li dison l'aranget ciguë mourtau verd, es sufisènt pèr manda tutto uno taulejado à Santo-repausolo.

Es adounc necite pèr tòuti li rabaiaire de berigoulo de bèn agué la cuneissènço di champignoun dangeirous pèr s'avara dins la counsoumacioun qu'emé uno grando prudènci.

D'en proumié, coume fau faire pèr desenvertouia li bon di marrit?

La responso es eisado: fau escouta degun, que poudès pas destraucha en ges d'endré uno receto magico, uno receto miraclous, un mejan particulié, e li parladuro pouplàri que soun mandado despièi lou founs dis age an pas de foundamen. Es necite de pas escouta tòutis aquéli barjacarié. Lou biais lou mai important es de faire un estudi profound dis entre-signe (formo, coulour, sabour, óudour) de cado espèci diferènto, pèr arriba à uno determinacioun seguro e sènsò destourbe.

Pèr acò es indispensable de se famiharisa pau à cha pau emé li champignoun, teni comte de si territòri, de sis envirounamen, dis aubre, de saupre lis eisamina, li disseca, li nifla e meme de cop que i'a n'en tasta de pichot moucèu bèn lèu escupi. Saupre li coumpara emé d'autre, destria si diferènci e tambèn recounèisse talo vo talo espèci is entre-signe dóu pedat. Que fau bèn faire mèfi bord qu'aquélis engènci soun de capoun qu'assajon de se sembla e, bouto! fau pas gaire agué leis uei dins li pòchi pèr faire la determinacioun dintre d'espèci que soun quàsi pariero pèr lou proufane. Basto, fau bèn èstre assegura avans que de lis adouba dins la sartan.

Lou mejan lou mai bon, de segur es de pas toumba en chancello, d'ana querre la devisto d'un micoulogo, e sobre-tout pas faire fisanço is enlusido di libre de vulgarisacioun de champignoun, mai bèn legi tòuti lis ensignamen.

Es dounc de proumiero meno, que d'adurre de champignoun aproupria; valènt-à-dire chausi au det, alesti recatousamen fin que lou finau siegue perfetamen coumpli. Jamai de la vido fau óublida que li berigoulo recaton un mouloun incouparable de sabour e

...?Prouvènço!... Buletin n° 54 - 100 an lou 10 de desèmbre!

d'oudour, souvènti fes d'uno grando finesso, que te fan veni l'aigo à la bouco, emé de gràndi satisfacioun gastrounoumico. Malourousamen tout acò es lèu sagata pèr un tratamen brutau que pòu douna un manja quau que siegue, dangeirous pèr la santa.

Avès dounc capita que li berigoulo soun uno danrèio mistoulino, besuqueto, roumpativo e que fau faire mèfi de pas gaire li boustiga.

Alors mèfi!, mèfi!, mèfi!. Lou rabaiaire de berigoulo dóu saupre que se pòu capita de rescountra de champigoun dangeirous, e meme mourtau. N'en vaqui la tiero:

Li mourtau: principalamen cinq espèci.

- L'Amanite phalloïde (aranget ciguë mourtau verd). Es la mai redoutable de tóuti lis amanito (capèu jauno verdatre, lamo blanco, pèd emé anèu e volvo). Es la mai couumuno, la mai dangeirouso respousabilo à-n'elo souleto de 95% dis empouisounamen mourtau encauso di champignoun. Manto uno fes, l'an maumescla emé la Russula virescens (lou paloumet) vo lou Tricholome sejunctum (lou jaunet) qu'an tóuti dous la couleur verdo. Es belèu pèr acò que la couleur verdo a la reputacioun d'estre uno couloù mal-astrouso dins la cresènço poupulàri. De cop que i'a pòu, arriba que la volvo vo la baguo de l'amanito se siegue esvalido, destremgado pèr la plueio, vo empassa pèr uno limaço. Dins aqueste cas, s'avès lou mendre doute, fau s'engarda emperiousamen d'abena aquéli berigoulo e de-longo faire mèfi ei champignoun dei lamo blanco. Lou pèd de l'amanito es vergeta emé de fibriho raouinanto, e s'espeço pas gaire voulountié.

Lou pèd dóu paloumet s'esclapo d'un cop coume de gredo e aquèu dòu jaunet es espès e fielandrous coume aquéu dòu pòrri.

- L'Amanite printanière (aranget ciguë mourtau blanc)
- L'Amanite vireuse (aranget ciguë mourtau blanc)
- La Lépiote alvéolée (coucoumello pichoto marrido)
- Le Cortinaire montagnard (vacarello mourtal)



Lis empouisounant:

- L'Amanite panthère (la vacarello)
- L'Amanite tue mouche (aranget qu'empouisouno)
- L'Entolome livide (la vacarello)
- La plus grande partie des Inocybes (li marrit)
- Les petits clitocybes blancs (li vacarello)
- Le Tricholome tigré (li vacarello)

Champignoun que podon èstre dangeirous:

- Le Gyromitre (lou mourihoun) manja crus, vo pas proun cue, e de mai acampa pèr de lipo-gamello. De cop que i'a aquelo berigoulo es estado l'encauso d'empouisounamen mourtau.
- Les Ascomycètes: Morilles (mourigoulo), Helvelles (auriheto blanco) Pézizes (auriheto). Fau sènso destourbe empassa aquéli berigoulo bèn cuecho, à despart d'acò soun proun noucivo, perdequé countenon de pouisoun que s'esvalisson après la cuecho.
- Le Clitocybe ou Pleurote de l'olivier (fausso girolo)
- Le Tricholome équestre (lou bidaou)

...?Prouvènço!... Buletin n° 54 - 100 an lou 10 de desèmbre!

Champignon simplamen indigèst vo purgaire:

- Le Bolet de Satan (la cagarello)
- L'Hébélome échaudé (lou marrit)
- La Clavaire jolie (la cagarello)
- La Psalliote jaunissante (lou boulet jaune marrit)
- Les Russules et les Lactaires âcres (li marrit)



fasien d'ounchuro.

Dóu tèms de l'AgeMejan e de la Reneissènço, fuguèron aboura dins lou rèng de manjiho li mai chanudo.

La literaturo franceso fai referènci ei champignoun coume nourriduro afignoulado, Colette, Victor Hugo, Mme de Sévigné, Daudet e un mouloun d'autre, de-segur, an celebra la finesso de la rabasso e de la mourigoulo, vo lou musquet delicious dóu campagnòu cepet.

Li Russe soun de gràndis acampaire de champignoun. Lou mico-etnoulogo Masson a douna d'esplico. Lou pople que restavon dins li plano de l'est dóu païs patissié de-longo dis invasioun desfourelado que desbardelavon de l'Asiò. Pèr s'apara d'aquéu flèu se recatavon dins di séuvo espresso e fuiudo pèr se bouta à la sousto.

Pèr brafa, emplegavon sobre-tout lou gibié, li fru, li bulbo, li racino mai tambèn li berigoulo, que d'acò n'en creissié à boudre. Li champignoun fuguèron adounc un mejan pèr pousqué teni lou cop dóu tèms de la carestié. D'aqui la couneissènço remarcable dóu pople rùssi, pèr saupre despièi l'an pebre, li berigoulo que se manjon e aquéli que se n'en fau mesfisa. La vasteta dóu territòri es favourablò à-n-uno grando diversita dins lou gàubi de cousins li champignoun, mai aquéli soun sobre-tout emplega pèr faire de sauço emé de vin, mesclado ei champignoun au goust pebra. Aquéli berigoulo servien tambèn pèr adouba de bouliduro pèr assana li malautié.

Lou biais qu'an lis Asiatic pèr adouba li champignoun es di mai chanu. Pamens sèmblo

Vuei, vous anan pas baia uno tiero desanamento dóu gàubi di pople que manjon de champignoun, mai simplamen vous charra de qàuquis usanço dins lou mounde.

Despièi la mai nauto Antiquita, li champignoun an pivela lis ome, siegue qu'aquéli li garçavon la petugo, siegue que se li rabaiavon pèr li manja. Lis Egitian sabien si poudé e li faraoun lis agachavon coume un apasturage celèste.

L'Empire dóu Mitan en Asiò Oucidental, n'en fasié chasque jour un abenage rituau. Nòsti rière que vivassavo de culido, de pesco vo de casso, avien degu de segur, assaja de li brafa à la risco-rasco. Li Rouman n'en

...?Prouvènço!... Buletin n° 54 - 100 an lou 10 de desembre!

qu'aquéli pople emplegon quàsi jamai lou champignoun soulet, mai pulèu pèr douna un pessu d'eisoutisme indispensable au plat mounte soun adu. Se servon subre-tout di champignoun emé de goust besuquet, que mesclon emé gàubi is erbo de sentour redoulènto, coume la vióuleto, lou jaussemin, lou safran, la grano de boudin, que se n'en rabaio la sabour. Meton tambèn de berigoulo perfumado naturalamen que lou mai emplega es lou famous champignoun negre, lou Matsu-také, que fai mestié pèr tòuti li soupo chineso e tambèn lou ris cantounés.

Dins la Chino, espelis despièi perpètro uno fabuloso cousinò diverso, bouniqueto, drudo, clafido d'envencioù. Basto, uno vertadiero filousofio dóu goust. Chasque rode a soun biais à-n'eu. Li champignoun de-segur, s'encapon au proumié rèng en tenènt uno plaço grandasso. Soun li rode dóu Nord, de Pékin, du Ho-Nan, que pourgisson la cousinò la mai chanudo, e particulieramen l'ufanoso tèsto de mounino i berigoulo nègre e tambèn aquéli à la vióuleto.

La region de Shanghai s'enorguï de sa legendari soupo i nis de dindouleto, cuecho dins tres bouiou, qu'un es unicamen fabreja emé de champignoun. Dins lou rode du Yu-Nan poudès destraucha l'ufanous canard laca dóu Tsen-Tchouan, cousina à l'auriho de niéu, champignoun sabourous emé un perfum que se pòu pas dire. Fau saupre que lou cousinie primadié d'un grandas establimen de Shanghai, a capita 800 biais d'adouba lou pèis e 300 d'acoumouda li poulassoun. Li champignoun rintron dins la majo-part d'aquéli receto goustouso.

Degun dèu deçaupre l'impourtanco de l'adoubado di champignoun dins lou bacin de la Miiterrano, sobre-tout l'Italò, la Greço, l'Espagno e la Franço. Bèn lèu li Grè, s'estaquèron i champignoun. Li disien mico, de mounte derivo lou mot micoulougio, sapiènci di champignoun.

La mitoulougio fai referènci à l'abenage di champignoun pèr li Diéu grè. Memo cauvo pèr lis Egician, fasien partido di viéure celèste. Servi soulet vo en sauço, se mesclon agradivamen emé d'espèci, d'erbo redoulènto, de planto di sentour e de vin blanc sè. Uno proun celebro receto de Champignoun à la grecque es vengudo despièi l'an pebre, pèr segnoureja au mitan di mai bòni receto de champignoun pourgido pèr li rebalun.

Li Rouman èron agroumandi de champignoun. Li disien Fungii. Acò a douna la racino de l'ajeitiéu francés fongique.



...?Prouvènço!... Buletin n° 54 - 100 an lou 10 de desèmbre!

Li champignoun s'acabavon sobre-tout en agapo emperialo, e tambèn sa vengudo à la taulo dóu pople rouman es pas gaire uno pichoto istòri. Lucculus, grand segnour rouman, counquistaire e vincèire dóu rèi Mithrydate, èro un lipassié de proumiero meno. Es éu qu'a entre-mena li champignoun dins li sauço e li tian amagestra. Pièi, à counta dóu siècle dernié de la republico roumano, li champignoun arribon en tèsto dins li repeissudo. Se pòu destraucha de curióusi receto d'aquelo epoco, pèr eisèmple aquelo espantado tiro d'uno taulejado de banquet:

Car-marino emé iòu
Pouso de truio clafido d'oursin sala.
Cervello cuecho emé de la
Berigoulo boulido emé de sauço de grasse de peis pebra.



Dins lou tèms d'Auguste, la cousino venguè uno vertadiero istitucioun. Apicus, emé si Tratat de cousino, li pourgiguè si letro de noublesso. Li champignoun soun emplega à jabo, aparia emé d'espèci d'erbo aromatico, d'en proumié lou silphium, planto regoulanto glòri de Cyrèno. Diren tambèn pèr memòri, tout l'interès que pourgissien li Rouman i champignoun, en proumié pèr l'amanite oronge, l'aranjado, pèr l'ufanouso suculènço de sa car. A coumta d'aqui, li dison Amanito di Cesar. L'adoubavon emé de vin cue, quàuqui brout de grano-de-boudin, apoundié de mèu, d'òli d'óulivo, emai de rousset d'iòu. Lis emperaire rouman li agradaçion tambèn, lis amanito, pèr resoun autre que culinari. Pèr si poudè afroudisiaque vo farfandelaire, emplegavon sobre-tout, l'Amanita muscaria (Amanito tuiomousco vo l'arangat qu'empiousouno). Pèr dis usanço diplomatico, èro lou

redoutable pouisoun de l'amanite phalloïde, la mourtalo aranget ciguë verdo, que que li fasien mestié. Que dins aqueste tèms, qu'avien de-segur pas gaire la counciènci tranquilo, èro necite de faire mèfi e pèr aco s'envirounavon de pàuri mesquin basteja tastaire de manjaio.

A l'ouro de vuei, l'Itàl es lou mai grand vendèire de champignoun de counservo, que siegon sè, à l'òli vo au vinaigre e se manjon sobre-tout en ounchuro. Lou poumpoun sènsò retengudo dóu èstre baia i cepet, que sans éli, poudien pas acata li delicióusi pizza napoulitano, particulieramen la fourestiero, facho emé de cebo, de poumo d'amour, de cepet e de mouzarello. Lis Italian soun de fanati envisca de cepet.

Au counfin dis Aup de Prouvènço n'Auto, fin qu'uno chavano se decadeno à l'entour dóu

...?Prouvènço!... Buletin n° 54 - 100 an lou 10 de desèmbre!

15 d'avoust, li vaqui que se rounson pèr faire la pihos dins li castagnaredo, e de cop que i'a desbarcon en elicoutero. Un pau de mai aquéli desboundado poudrien engendra un aucidènt diploumati!! Pèr remedia au malastre, li conse dòu rode tarifon li rabaiaire emé de carto paganto d'un prèmi desproupourciouna, e bandisson de gardo sarramenta dins li bos de castanié au moumen de la culido. Li countrovencion, que soun pas gaire piqua di verme, fan pas cala aquélis irredutiblis arlandié.

Au contro di pople miejournau, li pople anglo-sassoun e german an mai o mens li champignoun en òdi. Subre-tout lis Anglés, que lis agachon emé uno mesfisènço desmesurado. Li mesclon de cop que i'a à tóuti meno de legèndo satanico, particulieramen lis aduson dins l'adoubage de béure à l'usanço de sourcelarié. Li dison toad stools, qu'acò vau dire cadiero de grapaud. Lis enviscaduro d'ùnis espèci favourison l'apariciooun, de-segur descourousso e pas gaire engajanto. Lis Estat-Uni, pèr uno majo part de sa poupopacioun afihon un biais vejaire à si regard. Acò de-segur es pas gaire estounant pèr degun, que la reputacioun dis Anglés à respèt de si papiho goustativo es cuneigudo dòu mounde entié!!

Poudèn retrouba forço aneidoto recata dins libre d'istòri anciano. Se dis que noste bon rèi Enri lou quatren abourrissé lis ensalado. Acò de-segur èro manco pas verai, perdequé li agradavo subre-tout l'ensalado de cicòri, emé d'aiet chapla, mesclado dins d'òli d'òlivoo vo de nose e clafido à boudre emé de rabasso amenudado. Es marcado dins quauqui libre de cousino souto lou noum d'ensalado frizado à la uguenoto.

Pèr pas quita lou mounde dòu gros grun, lou Napouleoun III reçaupié en vesito óuficialo, à Biarritz dins lou mes d'outobre de 1865, Bismark, ministre prussian. Pau nous secuto l'estiganço d'aqueù counvit, mai fau saupre qu'an pourgi au Bismark un capoun ei girolo e qu'èro lou proumié jour de sa vido qu'aqueù paure mesquin manjavo de champignoun. Dins uno de si Letro, Rossini disié pèr la presentacioun d'uno novo ensalado: - Li rabasso dounon eis ouchiero uno meno de glòri facho pèr manda cabussa lou groumand dins l'estàsi. De mai ajusto: la rabasso es lou Mozart di champignoun.

Emé soun Dom Juan, Mozart a coumpli sa comparaisoun emé la rabasso. L'un e l'autre soun quasi parié, que mai avèn de jouissanço, mai troubèn d'agradanço.

Se fau crèire li crounico, sèmbla que li champignoun sieguesson repeissudo de rèi.



Mai que se pòu dire à l'ouro de vuei?

Pèr assadoula soun groumandige, lis ome despièi l'an pebre fuguèron pivela pèr li champignoun e se soun emplega à destapa si mistèri, qu'aquelo engenço es capabلو dòu pire vo dòu mai bon.

Pèr la counsoumacioun de champignoun comestible sóuvage, dins lou mounde, degun pòu douna de cuneigudo chifrado. Dins la naturo, li champignoun crèisson d'un biais sensadamen boutadous e capricious, mai, de bado, soun feroujamen eisigènt. Eisigènci climatico, bord qu'an besoun de pluio e d'umidita dins de pountounado preciso, eisigènci

...?Prouvènço!... Buletin n° 54 - 100 an lou 10 de desèmbre!

nutricionalo, emé de sòu cauquié, acide vo autre segound lis espèci. D'aqui l'incertitudo di record.

Poudèn pas èstre segur chasco annado de pousqué ana rabaia di berigoulo pèr abouni nòsti repeissudo. De cop que i'a, dins lis annado de jalado tardivo vo de secaresso esperloungado, poudèn mètre lou noum de la vióuleto sobre li cepet, li pignin, li pichotgris, li coucoumello. Acò de-segur nous fai faire un brave marrit sang e avèn de-segur pas gaire lou bouchoun à la rigoulado.

Pamens l'interès nutritiu di champignoun es bèn recouneigu, à despart de-segur dóu mouloun d'embrutissamen de ploumb e de mercure que sagaton la naturo e que fan mestié ei champignoun que se lis empipon sènso retengudo. Mai, es aqui l'acoumençamen d'uno autre longo istòri.



Pèr remedia à la carestié, lis ome, i'a pas gaire de tèms, an cerca à doumestica uno bono tierro de champignoun li mai manjatiéu. An dounc assaja de faire crèisse emé de plantun micourisa, l'aranjado, lou cepet, li girolo, li troumpeto, li russulo, li lactaire, li rabasso e mai d'autre.

La resulto es pas encaro lèsto d'estre un cap d'obro, e es manco pas rendablo. A despart de la rabasso negro dóu Perigord, fatura emé bonur dins lou Sud-est e lou Sud-ouest de la Franço.

Impourtado tambèn d'Espagno

e d'Italio, aquéli rabasso aparón sènso countèsto de qualita de la costo pleno, e s'acampón pèr la majo part dins l'alestissamen di rebalun d'auto tenesoun gastrounoumico. Mesclado emé de sauço de vin rouge vo blanc, adoubado emé de cremo vo d'erbo redoulènto, dounon à un repas la noto qualitouso que fai la renoumado de la cousin franceso.

Trouban tambèn d'autri champignoun que sa faturo es uno réussido. Pèr eisèmple, lou Siitaké (*lentinus edodes*), fatura despièi fort long-tèms au Japoun. A passa li counfin e à l'ouro d'aro es accutra encò di Chinés e di Couorean mounte fan toujour flòri. Sa creissènço se fai sobre d'escalas de bos d'espèci dóu rode. Es uno berigoulo un brisoun tihouso, que seco à la despacho, e d'aqueù biais pòu èstre d'aise-d'aise counserva e carreja pèr l'espourtacioun. Pau à cha pau es en trin d'empassa lou marcat érouopen e assajo de destrouna lou cepet seca.

Trouban tambèn lou volvaire (lou campagnòu), qu'espelis souvènti fes d'esperéu sobre la paio de ris. Segnourejo, adouba dins un biais industriaui, culi au pedat e trouba dins sa formo d'iòu, cuecho vo crudo. Li dison lou cepe de paio.

Perèu faturon lou Pleurote en formo d'ùstri (l'auriheto negro). D'en proumié, acouta sobre de fusto de piboulo dins l'Europo Centralo, es à l'ouro de vuei fatura sobre de paio, e a

...?Prouvènço!... Buletin n° 54 - 100 an lou 10 de desèmbre!

aganta uno plaço de proumiero pèr l'espandimen de sa desplego. Es forçò recerca dins un mouloun de rode mau-grat sa car un pau tenènto e soun óudour, de cop que i'a pas gaire agradivo.

Subre-tout, lou mai coumun, lou mai vulgarisa de tòuti sur li marcat dóu mounde, es sènsò countèste, de segur lou champignoun de jasso (*agaricus pratensis*) (lou boulet blanc di prat). Fuguè d'en proumié fatura dins lou liéumié dóu rèi Louvis lou quatorgen. Souto lou reinage de l'Emperaire Napouleoun, coungreiavo emé bonur dins li peiriero abandounado dins lou miejour de la capitalo. Es pèr acò qu'aquéu champignon s'es trouba un noum, bord que li dison à coumta d'aqui Champignoun de Paris. Se carateriso, subre-tout pèr soun drudige en vitamino B2. S'espandis dins lou mounde entié, e même dins li païs anglo-sassoun, qu'acoumènçon crentousamen de li durbi la porto de sis óufice. Se pau retraire i champignoun de Paris la discreciooun de soun perfum e de sa sabour. Rèsto em' acò, un champignoun que sa cuecho se fai eisadamen, e rintro dins uno grando part d'adoubage enventièu. Vai à la rescoussò di meinagero abrivado e aduson un pessu d'óurignalita i receto li mens entrepachouso. D'un biais generaou l'abenage di champignoun ajoun un vertadier acreissamen, subre-tout en Europo. Dins l'apanage di repeissudo gastrounoumico, gaubejado à jabo dins la novo cousino franceso fan mestié, sènsò retengudo, partènt de l'ensalado coumpousado, au souflet falabreja en passant pèr li mousso besuqueto.

La Franço es lou tresen païs dòu mounde acampaire de champignoun, emé 2,5 kilò pèr estajant e pèr annado. En 1987, n'en fuguèron croumpado 4.819 touno. A l'ouro de vuèi es peraqui 10.000 touno, pèr la majo-part de champignoun de jasso que soun coummercialisa. Segond lis annado, lis estatico dounon de 25 à 200 touno de cepet e 70 à 100 touno de girolo.

En Prouvènco, lou rèi di champignoun es indisputablemen lou pignen, que li dison tambèn lou safrana, lou sang dóu crist, o lou verd de gris.

Pas pu lèu li proumiéri plueio de setèmbre, de chourmaio de cercaire carrejant de coutèu e de banasto se rounson pèr ana rabaia aquèli berigoulo de pin, pèr evidènci dins li pinèdo. Malourousamen poudèn vèire di mau-courous que gaubejon pèr escala enjusqu'à daut, d'engèn à petròli de tutto meno, e d'aquéu biais esprefoundon e escagasson li draio enebido e li bos. Acò de segur fan bisca aquèli que vanegon emé la veituro de moussu Soulié e que soun clafi de ràbi davans un tau coumpourtamen.



Adounc, pèr la majo part, aquèli pignen soun cousina à l'óli e au vinaigre, segound de receto de famiho jalousamen engardado.

N'en vaqui uno:

Champignoun au vinaigre

D'en proumié eissuga sougnousamen li champignoun emé un pataiou bagna. Dins l'estiganço que fuguèsson clafi de terro, la lavaduro sera facho à la despacho pèr li destourba de s'espoumpi d'aigo.

...?Prouvènço!... Buletin n° 54 - 100 an lou 10 de desèmbre!

De preferènci adouba li pichoun chausi au det, e coupa li mai gros en aguènt suen d'aver a qu'an ges de babo escoundudo.

Dins uno pignato, apoundre li champignoun emé uno rasado d'òli d'óulivo. Sala, pebra e faire la cuecho plan-planet, en virant delicatamen emé un cuié de bos, fin que faguèsson soun aigo.

Es lou moumen d'apoundre un vèire de vinaigre (blanc vo rouge) pèr 1 kilò de champignoun, de brout farigoulo, uno fueio de baguié. Faire la cuecho dóu tèms d'un quart d'ouro aperaquí. Laissa refregi.

Lendeman, tourna mai, fasès bouli lou preparadis uno miejo-ouro en countinuant de vira delicatamen. Tasta lou sabourun.

Laissa pausa e agouta sènsa retengudo.

Pièi, istala li berigoulo dins un boucau de vèire tapa emé uno roundello de cauchou. Quouro lou boucau es rampli, curbi rasibus d'òli d'óulivo fin qu'aparo tòuti li champignoun.

Apoundre un pessu de farigouleto, uno fueio de baguié e quàuqui gran de pebre.

Tapa e metre lou boucau la tèsto à l'envers pèr la counservacioun dins un rode frèr.

Adouba dins aquèu biais, aquéli champignoun, acaba dóu tèms de l'ivèr, faran chabènço pèr lis aperitièu, lis ounchuro e li bouta-couiro.

Sarié pas juste, d'óublida dins la tierro aquéli champignoun meravihous, souvènti fes invésible e pames bèn aqui que soun li *Saccharomyces cerevisiae* (moussiduro) vo li *Penicillium roquefortii* (moussiduro) que sèns éli poudrian pas tasta tòutis aquéli froumage fermenta, agradiéu flataire de nòsti gargamello, e tambèn aquéli vin meravihous abali dins de prestigious castèu.

Aro fau demanda que calo la secaresso, que se desboundo lou bournèu de la plueio pèr asseiga aboundousamen li bos e li pinedo de Prouvènço, manco d'acò poudren tòuti ana cerca li champignoun à la pèiro de bos.

Rose Pous.

Juliet de 2005

Tira dóu bulletin de l'A.E.M.B.A

Entrevaux (04000)



Li tres vièi e l'amour

I'avié tres vièi que prenien lou soulèu au cagnard sus un banc. Uno chatouno, forço poulido, jupo courto, emé di formo bèn desvouloupado,e que tourtillavo dóu groupion, vinguè à passa.

Nòsti tres coumpaire la seguissèron dis iue e tres soupir s'aubouravon dins lou même tèms.

Lou proumié, tout d'un cop diguè à l'autre à soun coustat :

- Te souvènes quouro fasiés l'amour à vint-e-cinq an ?
- Vo ! respoundiguè l'autre, èro M.M.S.
- De qu'acò vau dire, rebecè l'autre soun vesin ?
- Mai èro ,Matin, Miejour e lou Sèr. Mai aro piu rèn.
- E tu, diguère en respounse au proumié, à quaranto-e-cinq an, que fasiès ?
- Oh ! ieu èro parié,M.M.S.
- Encaro, à toun age, ié diguè l'interrouga
- Pecaire noun ! ieu acò vàu dire ; Mars, Mai, Setèembre e aro es fini.
- E tu, diguèron ensèmble au darrié, à seissanto-e-cinq an que fasiès ?
- Oh ! en aquel'epoco èro pulèu I.P.S.
- Coume I.P.S. ?
- Acò vau dire : Ieu Pas Souveni.

Fau dire qu'aquéu darrié avié piu de nounanto an, alor que li dous autre avien quand même setant an.

Eimound Blanchet

Lou Flouquetoun

Dins sa bressolo, lou ninet plouravo. Uno d'aquéli gròssi lagno depichounet èro l'encauso d'un tron de crid; tron agrable de la vido que s'esviho. Uno lagremo espètè au cantoun de l'iue; esitanto, trantraiejà un moumenet subre la parpello, avans d'esquiha plan-planet long de la gauto pèr mouri dins la crouseto.

Dins lou même tèms, proche d'aqui, au founs d'un valoun souloumbrous, neissié un ventoulet malicious que, prenènt soun vòu, enlevè 'm' éu uno calandro, la mountant devers lou cèu; mai lèu, s'esbignè e laissè l'aucèu de caire au mitan d'uno flourido.

Lou ventoulet reprenguè sa curso barrulairello enjusqu'au moumen qu'ausiguè li crid dóu ninet. Apietousi e curious, founse vers lou



...?Prouvènço!... Buletin n° 54 - 100 an lou 10 de desèmbre!

brut, revoulunè un instant, pièi emé l'audàci de la jouvènço, s'esquihè souto la capoto de la bressolo. Ié jouguè tant bèn e siblè tant poulidamen que lou ninet s'arrestè de ploura, Encaro mau-countènt de soun obro, lou ventoulet, passant e passant mai subre lou poulit mourroun, espounguè la lagremo nisado dins la crouseto e s'ensauvè, empourtant la perlo irisenco vers l'infini d'azur.

Après la sesoun di flour, venguè la sesoun di fru; après la sesoun de l'aigo, venguè la sesoun de la fre. Enterin, lou ventoulet, devengu grand, avié percoula forço camin dins lou cèu, à la lagremo dóu ninet, èron vengudo s'apoundre de miliassado d'autri perlo e neste vènt èro proun fièr e permene un bèu nivo.

Ai! las, venguè un jour ounte faguè forço fre e lou nivoulas se rabaiè sus éu-meme. Sa coulour, elo tambèn, mudè; de blanc vena d'or, virè au gris cendra e, tout-à-un-cop, s'ennoulinè en miliard de floucoun inmacula.

Subre lou lindau d'un oustau, tengu à la brasseto pèr sa maire, un pichounet bresiho e risoulejo i parpaionet capricious que defilon davans sis iue. Un floucoun, demié tant d'autre, recounèis l'enfant e se vèn pausa sus la pichoto caro mentre que lou pichot cacalasso.

Mai, en plaço de la gauteto caudo, lou floucoun devèn degout, esquiho vers lou mentouonet e, priva de l'ajudo de soun ami lou vènt, touumbo pèr sòu e mor de la fre au mitan d'autri floucoun sèns amo, qu'éli, èron pas nascu de la lagremeto d'un enfant.

Jan Collette

Abrieu 1991

Lou mort reguignè

La mort peloto! Acò fai ferni! Uno farcejado de mort-peloto? De que me disès aqui? Coume se la mort-peloto poudié trouba 'no plaço dins uno farcejado! Car, enfin, uno farcejado déu èstre quaucarèn que fai rire, parai? De que voulès, acò 's sgound lou bout que se prenon li causo: d'ùni lis aganton pèr lou bon e d'autri pèr lou marrit. S'anas peraqui, dins uno boufounado i'a li moucandié que s'estrasson de rire, e pièi i'a li mouca que risoun que d'uno gauto, se risoun! Farès coume voudrès en legissènt eiço: vous plaçarès dóu bon vo dóu marrit coustat. E pièi fau tout ensigna, dirai que Jousè Roumaniho conto quaucarèn quàsi e que tóuti si legère s'en gouspihèron. Souspète même li gènt que vau vous faire counèisse d'avè pres còpi sus lou conte d'aqueù felibre pèr metre à l'esprovo de la pòu d'un de soun vilage. S'acò èro pas arriva tau que vous lou vau dire, m'engardarié bèn de ramenta ço qu'un autre a déjà publica! Mai crese qu'en vau la peno e eicò vous farai vèire que l'istòri d'un pople es souvènt de recoumènço.
Adounc proun de di e escoutas.

I'avié quatre sòci que soun travai acaba, se reünissien lou sèr pèr charra d'assetoun sus lou banc de la plaço, qu'acò èro pèr éli davans de s'ana jaire, lou tra d'aganta 'n pau som. Jujas vèire!

...?Prouvènço!... Buletin n° 54 - 100 an lou 10 de desèmbre!

Èro quatre vièi, aperaquí dins li seissanto an que, coume forço gènt de soun tèms, sounjavon gaire de plega li parpello quouro se boutavon au lié. Uno vihado de dous o tres ouro li gratificavon d'uno triplo agradanço. Lou plesi d'uno bono barjadisso, l'acourchimen de sa niue e l'urous lassige que li clinavon à la perfin vers lou dormitòri.

Aqui vesias Jóusè lou fustié, Cadet lou courdounié, qu'estacavo pas soun chin emé di saussisso, Pèire lou bèn bateja que fasié l'esclapaire de roucas, Micoulau lou foundèire, un oumenas de la plus grosso di meno, qu'èro pas mai foundèire que siéu papo e que sabié pas au just d'ounte venié aquéu escais-noum. D'ùni disien que soun rèire-grand avié travaia dins uno foundarié, d'autre qu'èro Parisen e avié fa la guerro de la Froundo. Iéu lou crese pas! mai Micoulau avié uno forço de biòu. L'avié vist derraba d'amelié mort. Lou prenié à la brasseto e cra! l'aubre toumbavo au sòu.

Pamens, aquelo picholo chourmo d'ome avié soun coustat feble e l'escoundié pas: avien tòuti pòu de la mort-peloto, figuras vous! Mai pòu à s'eslavani rèn que d'en parla.

Justamen èro sus de prepaus d'aquele merço que se parlavo aquest cop. Quaucun passant de niue ras lou cementèri, avié vist de fadet sourti di touumbo e dansa sus lis iero coume d'esperit fantasti, qu'acò, de segur, devié èstre li mort que trevavon e que fasié pas bon de se trouba au mitan d'éli. De mort que trevavon! Brr... Paure d'éu, rèn que d'en parla, Micoulau, de rouge qu'èro, n'en devenguè blanc e tremoulavo coume fueio de pibo.

Quouro vous aurai di que lou fasien espès de barjaca d'afaire ansin, aquéu gusas, pèr lou plesi d'esglaria soun gigant de coulègo qu'avié mai de viandaio sus lis os que de cor dins lou pitre, couprendrés tout. Adounc es aqui que lou fustié parlè de mort que boulegon dins sa caïssò; que n'avié viha un, éu, que i'en faguè vèire de tòuti li coulour. Aquéu cadabre, parèis qu'avié tout fa, tripoun emai tripet, diablarié, e que forço fuguè de clavela lou curbecèu à la lèsto pèr pestela l'atahut, senoun l'ome sarié sourti pèr faire la danso di mort-peloto.



...?Prouvènço!... Buletin n° 54 - 100 an lou 10 de desembre!

Cadet avié pas muta; escoutavo e leissavo dire. Mai à la fin un jo tant ridicule venguè en òdi au courdounié e diguè:

- Sabe pas ço qu'avès de parla de causo pariero. Un cadabre, foutre! es un cadabre, e rèn de mai. Pèr s'imagina que boulego, ié fan metre dóu siéu. Avès pòu d'un mort, vous demande s'acò a tout soun bon sèn.

- Vai, diguè Jóusè, t'es eisa de parla ansin. Te voudrié bèn vèire soulet em' un mort, dins lou silènci de la niue, emé douz cierge au mitan de tout aprèst funèbre.

- Petachin que sias, repliquè Cadet, se vihave un mort e que la som m'agantèsse, farié rèn que de me jaire à soun coustat, sus lou même lié, e se de fes que ié prenié l'envejo de boulega, aquéu farcejaire, te ié farié faire uno danso de mort-peloto qu'es éu que dirié cebo.

- Acò 's un pau fort, clamavo Pèire, siés qu'un esbroufaire, mai te metren à l'esprovo tre que i'aura un mort à viha, l'anaras garda tout soulet e l'endeman veiren bèn se faras Michèu l'ardit.

- N'en viharai tant que voudrés, diguè Cadet.

Acò fuguè di e pariage counclus.

Se passè quàuqui tèms. Degun mouriguè dins lou païs. Li tres petachin avien beléu manigança quaucarèn. La radiero paraulo de Cadet:

- Emai fuguèsse un de vous-autre... 1

I'avien douna l'idèio qu'un d'éli farié lou mort. Mai qu? Pèire e Micoulau voulien pas coucha dins un atahut. Restavo Jousé qu'avié un ten palinous e qu'avié uno caisso dins soun ataié pèr lou proumié dóu païs que passarié de vido à trepas. Lou fustié proumeteguè de faire au vihaire an d'aquélis esfrai que s'en remembrarié long-tèms.

Un jour que Cadet èro ana en Arle, pourtèron la caisso de Jousé dins soun oustau. Aquéu s'èro vesti de si plus bèlli frusco, tapèron lou mirau emé uno telaragno blanco, plantèron douz cierge plouraire, meteguèron un pau d'aigo dins un got em' uno brigo d'oulivié e uno crous sus soun pitre. Jousé èro alounga dins l'atahut. Li cire fuguèron atuba. Micoulau anè au rescontre de Cadet.

- Sabes pas la marrido nouvello? Jousé es mort subitamen à de matin.

- Hòu! tressautè lou courdounié, Jousé es mort!

- Coume te lou dise, l'avèn abiha e mes dins sa caisso. Pèire lou viho, mai te faudra lou remplaça tres qu'auras soupa.

- Acò vai, vau manja un moussèu, pièi anarai passa la niue.

- Escouto, diguè Micoulau, Pèire e iéu, nous anan s'estrema pèr soupa. Leisses pas lou mort long-tèms soulet.

- Es entendu. E, Micoulau anè retrouba Pèire encò de Jousé.

- I'anen d'aise, lou courdounié sara pas long. Jousé, faras lou mort, nautre saran escoundu dins la croto pèr bèn jouï de sis esglàri.

E li tres coumpan de rire.

Vaqui Cadet que s'acampo. Jousè se meteguè dins l'atahut, li douz autre s'esbignèron dins la croto. Cadet lèvo soun capèu, emé la brigo d'oulivié, fai lou signe de crous.

- Quau m'aurié di qu'aquelo vihado qu'avèn tant parla sarié la tiéuno? Te vaqui mort, moun brave coulègo. Aquelo caisso qu'as fa es dounc la darniero qu'auras facho. Ço que sian pamens.

...?Prouvènço!... Buletin n° 54 - 100 an lou 10 de desèmbre!

Dins la croto li dous autre se tenien pèr pas rire, e lou mort dins soun atahut, avié tóuti li peno dóu mounde de pas se faire pela l'embourigo.

- La mort dèu pas èstre tant esfraiouso, tambèn ai pourta de travai e es en travaiant que te viharas.

E Cadet se boutè à l'obro... Li soulié s'adoubavon qu'acò fasié gau de vèire. Se coustregnè de pas canta vo sibla coume n'avié l'abitudo.

E la niue se passavo d'aise, d'aise.....

Micoulau e Pèire èron estabousi de vèire Cadet tant mèstre d'éu. Mai prenien paciènci.

Sabien que lou mort farié di siéuno à-n-un moumen pas ourdinàni.

Tout à-n-un cop, lou mort aguè un rire de chin. S'aubourè dins sa caisso d'assetoun e diguè:

- Cadet, saupras que quouro se viho un mort, fau pas travaia!

Cadet bouleguè pas, coum' avié senti martèu en l'èr, mandé sus la tèsto dóu mort, un grand cop en respoundènt:

- E tu, Jousè, saupras que quouro siés mort, boulegues e parles pas.

Lou mort retoumbé dins soun atahut e brandè plus. Pèire e Micoulau qu'avien tout vist, sabien plus ço que falié faire

- Moun Dieu proun que Cadet aguèsse pas tua pèr de bon. Boulego pas dins sa caisso e soun bras pendoulo en deforo.

Cadet, éu, marmoutejavo entre li dènt:

- Un mort que parlo? Aviso-te bèn, marridas Jousè, que d'un cop de tranchet te desgargamèle pèr te faire coumprendre qu'un mort es mort.

Alor, mita fòu li dous coumpaire se bandiguèron de la croto en cridan:

- Arrèsto, arrèsto! s'as pas fa soun sanctus emé toun martèu, lou vagues pas acaba 'mè toun tranchet!

Aquest cop, pamens, lou courdounié boumbiguè. Coumpregnié que li dous couiouunas i'avien fa uno farcejado. Cadet se jitè sus lou pitre de Jousè pèr escouta se soun cor batié encaro, levè la tèsto e diguè:

- Es egau! poudès dire que m'avès fa un bèl esglàri. Daveras-lou de soun atahut, emé 'n pau d'aigo-ardènt, revendras à la vido.

Lou fustié n'en fuguè quite pèr uno boussignolo au front emè 'n pichot mau de tèsto.

- Lou diren plus qu'as pòu di mort, jurèron pèire, Jousè e Micoulau.

A l'ouro de vuei li quatre sòci an debana i'a de tems, i'a e de tems que jason dins soun cros. E se me voulès pas crèire, vous qu'avès legi aquest raconte avès que lis ana aluca uno sero, se n'avès lou fege.

Eimound Blanchet



Mireille, un bonur de l'estiéu

Tout lou mounde counèis lou Festenau d'Avignon, emé soun tiatre Off qu'atrivo d'espetatour de la Franço entiero. Aquest an lou tiatre dóu Chêne Noir, recouneigu pèr soun metrou en sceno , Gérard Gelas, nous a prepausa Mireille, de e revira pèr Frédéric Mistral.

Uno aficho coume acò pòu leissa un pau perpleisse. Mai lou bonur fuguè di grand quand lou lume s'amoussè. Fau pas refusa un tèste en francés quand la qualita rèsto fidèlo à l'autour: lou tèste de Mistral es respeta, à la letro.

Lou tiatre

Liò renouma dins la vido culturalo d'Avignoun pèr la qualita de sis espetacle, es uno glèiso amenajado, darrié lou Palais, carriero Santo-Catarino.

La salo èro coumoulo. I'avié même uno classo de pichot d'un desenau d'an, que faguè un pau de chafaret à soun intrado, pèr se plaça.

Mai tout de longo de l'espetacle, degun parlavo, degun niflavo, degun tussissié: un silènci religious regnava e tout lou mounde escutavo, pivela. Soulamen un parèu sourtiguè à la debuto. Pènse que se soun engana de tiatre...

Gérard Gelas

Lou metour en sceno, es nascu en ribo de Rose, dins l'anciano Auberge du Chêne Vert. Prouvençau dins soun cor, escrivan e creatour, a mounta uno peço coume s'avié descubert un tèste nòu, emé soulamen dous atour. Quàsi sènsa decor: un coumtadou emé dos platino pèr jouga de musico e un micrò, un tabouret ; sènsa coutume farlabica, dins un cadre negre, a sachu faire reviéure l'istòri d'amour di dous jouvènt. Tout acò sèmbla incredible, mai, à la fin, li vesèn plus.

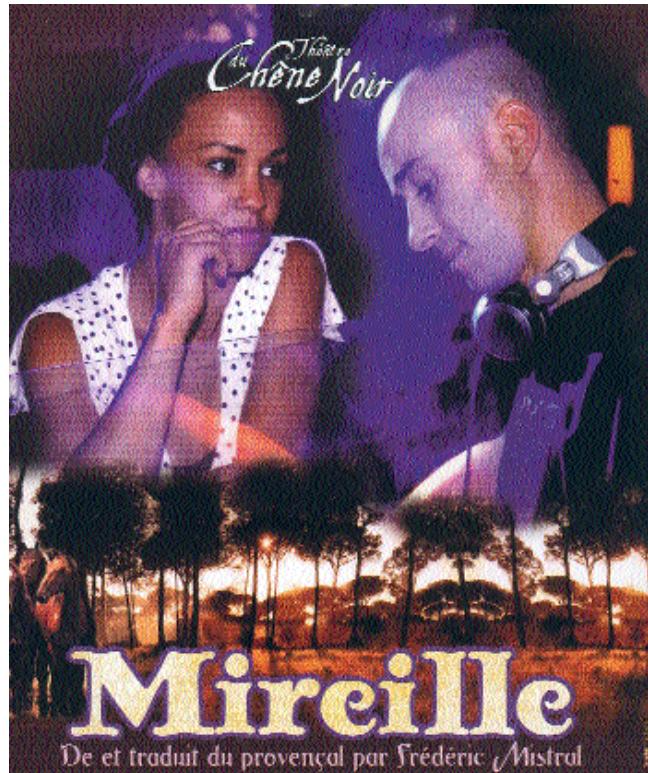
L'imaginacioun de chascun fai lou rèsto: vesèn lou mas, li magnanarello, la Crau, la crotò de Taven, la glèiso di Santo...

Aliço Belaïdi

Jogo Mirèio, Magali e li Santo. Vestido soulamen de sa pichoto raubo blanco e negro, courteto, e un fichu sus la tèsto, sèmbla fragilo, tant pouolido e iluminado quand sourris, mai tant seriouso quand tèn tèsto à soun paire en sarrant li poung. Sa caro espressivo e moublito n'en fai uno countarello de trò e uno coumediano d'un grand aveni.

Damien Rémy

Lou countaire, Vincèns, li paire, li calignaire, Taven... es espetaclos. Un



...?Prouvènço!... Buletin n° 54 - 100 an lou 10 de desembre!

jean's, de basket, un tee-shirt negre, un grand tricot e uno capoucho, la tèsto rasclado, grand coume un clavèu, envahis la sceno, éu tout soulet. Cambio de voues pèr faire li vièi, Taven ou lou pichot que Mirèio rescontro dins la Crau. Amourous o vioulènt, dins tòuti si role es autant credible.

Lou publi piquè di man loungamen e fuguèron rapela tres cop.

La peço

Un D.J. s'es amourousi d'uno jouvènto dins uno bouito de niue. Pèr ié declara soun amour, ié vai counta l'istòri de Vincèns e de Mirèio.

L'asatacioun d'aro, a sachu faire viéure tutto la Prouvènço pèr l'imaginacioun de l'espètator. Gérard Gelas coupa li passage que se poudié pas mounta au tiatre.

Lou jo de sceno rend li simbèu: Mirèio a un fichu blanc sus la tèsto, emé li péu estaca en tignoun. Lou lèvo pèr sougna Vincèns quand es blassa pèr Ourrias. Mai es Damien que se n'en envirouno la tèsto, coume uno vièjo femo, pèr faire Taven. Un efèt de lume, vengu dóu sòu, atubo sa caro, la desformo e ié baio l'aspèt d'uno masco laido...

— Je vais te chanter les magnans... Damien se plaço davans lou micrò, mai canto jamai. Presento simplamen lou titre di cant de Mirèio.

L'espousicioun

De Mirèio à Mireille, presentavo dins lou tiatre, darrié la salo, de fotò e de tèste pèr anouncia is espètator fourestié, l'epoco, l'autour e la peço. Segur, à noste avejaire trop pichoto, mai emé de doucumen chausi, de libre, d'óujèt de la vido vidanto.

Lou vot que fasèn es que la peço virèsse en regioun e counseian en tòuti de l'ana vèire, sarés pas deçaupu.

Tricò Dupuy

- - - - -

Lou sèisse dis ange

Gastoun, qué se disié Gastounet, rintro au siéu en plourant. Sa maire, en lou counsoulant ié demandè :

- Mai de qu'i'a, moun grand?
- Moussu lou capelan, ié respoundeguè lou pichot, au catechisme, m'a douna cènt ligno pèr de que ai demanda quau èro lou sèisse dis ange, s'èron d'ome o de femo.

Sa maire, qu'estiravo dóu linge, diguè rèn.

Quatecant lou Gastounet reprendiguè soun resounamen:

- Es verai, s'avien un sèisse, digo-me pèr-de-que lou plafoun de la glèiso es clafi d'ange? Es qu'an degu avé d'enfant?

Sa maire sachènt de que dire countuniavo soun estirage, en cercant vertadieramen uno reponso.

...?Prouvènço!... Buletin n° 54 - 100 an lou 10 de desèmbre!

Maugrat tout, lou pichot reprenguè :

- A l'escolo, lou mèstre nous diguè que li drole e li chato èron pas parié, e qu'es en se maridant qu'an d'enfant. Adounc lis ange an degu se marida, e i'a entr'èli d'ome e de femo.

Mama repassavo toujour e coumençavo à-n-èstre carcagnado par tòutis aquèli questioun e d'autro-part sachènt pas de que respondre, se meteguè en coulèro e diguè à Gastoun:

- Demandaras à toun paire quouro rintrara dóu travai.

Mai, uno autre questioun arribè sus li labro dóu pichot:

- Pèr de que lis ange an d'alo? Mai, vo es segur, fan coume lou merle e la merleto qu'ai vist deforo; lou merle mounto sus la merleto e pièi an de pichounet. Dounc pènse que lis ange an un sèisse. D'aiours, quauqui fes, moun ange gardian s'enauro e fai de bestiso. Lou dirai à moussu lou segoundaire, la prouchano fes.

- Bon, diguè sa maire, mai en esperant toun paire, pos faire ta puniciooun.

- Pèr de que, estènt qu'ai resoun! E pièi papa anara trouba lou capelan e ié dira qu'ai resoun, quouro m'aura ausi. D'aiours lou capelan di que de bestiso. Nous a racounta que...

- Taiso-te, à la fin e me boustigo plus. Ai de travai.

E Gastoun , tout mouquet en remouqiant si questioun e repounso, partiguè se refugia dins sa chambro, pas countènt dóu tout.

Eimound Blanchet

Cous de prouvençau de rintrado

Coume tòuti li cous de prouvençau, avèn fa noste proumié jour lou dilun 19 de setèembre. Tout lou mounde èro au rendès-vous, que d'ùni vènon d'un pau liuen, emé meme uno nouvello escoulano.

Sian un cous de prouvençau que se debano tòuti li dilun, de 7 ouro à 8 ouro 30, se tout se debano bèn...

Fasèn pas lou couss dòu tèms di vacanço escoulàri que sian assousta, emé forçò gentun, dins un Cèntral aera qu'es utilisa, dòu tèms di vacanço pèr li pichot.

Noste couss de prouvençau coumençò d'aguè 5 an... sian dins lou 9en arroundimen de Marsiho, mai avèn barrula dins tout lou quartié.

D'en proumié, erian dins un garage, dins uno pichoto carriero, mai l'oustau fuguè vendu e se sian retouba uno man davans uno man darrié...

Urousamen li curat de la parròqui avien un bèu e grand loucau e nous an garda un an e mié, pièi l'oustau estènt vièi, lou plafouns, un bèu jour nous toumbè sus la tèsto e se sian retrouba....

Avèn fa uno crido proche lou conse de l'arroundimen, que i'a pas piege sourd que li pouliguè que volon pas entèndre. Urousamen fuguerian aculi dins uno agènço inmouibiliàri que nous durbiguè sa salo de counferènci, lou vèspre après sa barraduro... Acò durè quàsi uno annado, pièi avèn pensa à l'oustau dòu CIQ dòu quartié. La salo èro grando, caufado emé un tablèu, mai i'avié uno espèci de masco que fasié la gardiano, qu'avié pòu de la niue, qu'avié pòu que la porto fuguè pas barrado, e qu'esperavo au founs de la salo la

...?Prouvènço!... Buletin n° 54 - 100 an lou 10 de desembre!

fin dóu couss pèr nous metre à la porto... Basto! un bèu jour n'en aguè soun gounfle e diguè d'en pertout qu'avian fa un trau dins lou tablèu en l'eissugant. Iéu diguè de noun, qu'aviéu traucha lou tablèu en i'escupissènt dessus...

Zou mai, nous vaqui pèr carriero, e es à-n-aqueste moumen que fuguerian aculi dins lou Cèntru aera. I'a un bèu jardin, uno piscino, lou gardian es sourrisènt, sian subre-caufa, i'a de pàti pèr Lillipucian....

Nous poudès veni vèire sian à "La Revivènço", balouard Jousè Aiguier, proche Mazargo.

Lis escoulan vous diran que lou dilun, chascun dèu racounta pèr lou menut, en prouvençau, sa fin de semano, ço que faguè pèr manja, emé la receto, si leituro, si rescontre.

Vous diran que lou proufessour Tricò Dupuy, es tihoso sus li cunjugaisoun e li acènt, baio de devé (que tout lou mounde li fan), que fan de ditado (que soun pas trop apreciado), un pau de gramatico, que legisson un libre prouvençau dins l'annado. Mai la Tricò es testardo, e dóu tèms dóu couss coumpren pas lou francés.... Alor fau faire un esfort pèr parla o prepara un papié que fau legi pèr racounta soun afaire.

Mai que ço que i'agradon lou mai soun li sourtido (emé la famiho e d'àutris ami) e li taulejado de fin d'annado...

Tout lou mounde es lou bèn-vengu e sian aqui pèr parla. Cadun pau escambia sis idèio, pausa de questioun, prepausa d'espetaclu mai toujour toucant la culturo e la lengo nostro.

Lou couss de Tricò Dupuy – La Revivènço – Bd J. Aiguier – 13009 Marsiho –
06.83.48.32.67.

----- La Soucieta ...?Prouvènço!... en Arles vers 1982



La legèndo dis estello negro

La Prouvènço, terro pastresso passo sa vido despièi l'aubo di tèms souto lou clar signe de l'estello.

Li legèndo dison, qu'èro bessai Bautezar, lou mage qu'a douna tòuti lis estello à la Prouvènço. Caminant emé si camèu, li tres mage seguiguèron la draio que passavo, anas saupre pèr-de-que, que passavo pèr Prouvènço, en seguissènt l'estello de Betelem. Se demandavon tòuti tres, de que poudrien baia à-n'aquelo tant bello terro que risié.

L'or que pourtavo Gaspard, n'i'a de pertout dins Prouvènço. Dins lou cèu, emé lou rèi-soulèu, dins tòuti li clapatas, dins l'argeras e la ginèsto.

L'encens es clafi dins l'èr, fin que lou roumanin atubo si flamaroto bluio, ajuda pèr li farigouleto, li sarriero e sobre-tout li lavando. Tòuti aquéli sentour èron lou parié dins la cassouleto que carrejavo lou Marchoun.

Lou Bautezar, éu, pourtavo la nerto. Dins aqueste tèms, la nerto èro manco pas encaro couneigudo en Prouvènço. Tòuti de segur, sabon que la nerto es la myrthe en francés. E Bautezar, chifravo, carculavo. Voulié que sa nerto fuguèsse dins tòuti lis endré de Prouvènço, dins tòuti li rode, dins tòuti li colo. Enterin, dóu tèms que lou Bautezar pensavo, lou tèms passavo e l'estello dins lou cèu se despacientavo. Inmoubilo, à daut, esperavo e se miraivo sus li pèiro di colo.

E pau à cha pau, dóu tèms que lou Bautezar n'en finissié plus de carcula, elo, tambèn davalavo à tutto zuerto, pèr s'escafaien milo moucèu e s'estampa sobre tòuti li pèiro dóu clapassié. Despièi, soun restado embugnado dins li colo, e à l'ouro de vuièi, se n'en rabaio d'aquélis estello negro escrincelado de cinq rai. Dison qu'aqueéi pichónunis estello aparón de l'uiay e dis aurige.



Es pèr acò, que dins lou païs d'Arle, se n'en jito sus li tèulisso di mas e di jas; s'en esquiho dins lis ensàri dis ase, quouro li troupeu s'en van pèr lis amountagnage dins lis Aup. A daut, dins aquélis Aup, mounte lou cèu es traïdous, mounte lou troun groundo e l'uiau sagato, aquéli pichòtis estello es un porto-bonur. Se n'en troubavo à boudre à Digno. De milioun e de milioun d'aquéli pichónunis estello negro enraubassado dins lou cor dóu terraire.

Dins li roubino, alentour de la vilo, aquelo mescladisso de nèu, d'oumbro, de vènt de clapas barrula d'aigo raro mai vióulènto, aquelo mountagno bruto subrejado de gaudre emé si colo en restanco, soun aqui, dins aquéu terras souto li roco, que pounchejon après l'aurige, e que s'atubon negro, tòuti aquéli flour estranjo que soun pas de planto e nimai d'anima. Aquélis estello à cinq branco, astre foussile, vuèi escampihado dins lou terraire secadou. Tòutis aquéli counstelacioun aclapado, tòuti aquéli porto-bonur, que soun de signe de crespino, se rabaiavon sobre-tout sus la colo Sant-Vincèns. Soun rabaiado pèr tòuti, escoundudo coume de tresor, baiado à tòuti aquéli que li agradon. Ensertido dins l'or, mountado sus argènt, se n'en fa di bèn pouliди beloio, que tòuti li fremo

...?Prouvènço!... Buletin n° 54 - 100 an lou 10 de desèmbre!

se n'en pimpon sènsò retengudo.

E quau saup, es belèu verai qu'es l'estello de Bautezar que se lis a marcado, descoupado, usclado, jitado, escoundudo prefoundamen dins la terro, pèr que se pousquèsse crèire que soun magico e que n'en faguèsson ansin lou simbèu de Digno, capitalo de la lavando

La legèndo dis estello negro (2)

Despièi de milo e milo annado, à chasco cop que, sus aquelo terro un parèu d'amant, qu'avié aganta la cremaduro de l'amour, se sent subran un pau alassa d'aquèu tant bèle amour, e se prene l'envige de se descadena; à chasco cop qu'un calignaire, pèr inchaiènço o pèr marridun, abéure dóu vin d'amarun lou calignaire amourous, à chasco cop qu'un jouvènt amousso sa flamo, e coume lou renegat se trufo de sa bello, la legèndo dis que subran uno d'aquelo tant pourido estello que beluguejo à daut dins lou cèu clavela, aquelo estello s'agouloupo de nèblo e de nuie e touto souleto à daut pren lou dòu.

Sesido pèr lou fre e la malancounié, trampelado, coulour de sang, l'estello tant claro s'amousso, fai soun darnié badai, e s'en va en regoullant au travès dis univers e di mounde.

Embroucant di pople de soulèu, fau que boumbisso e reboumbisso, e pièi un jour se recampo coumpletamen alassado e se vai escoundre dins sa sepouture de terro e de neu.

Tótis aquéli fidelita morto, tótis aquélis amour despareigudo, tóuti aquélis estello, fan de mountagno amoulounado que retroubaren clafido d'amour e de tristesso, e que te fan soufri rèn que de li vèire.

Es aqui, emé tóuti si malouróusi sorre, la pichouno estello bruneto. A, pecaire, coume es tristouno, malancóni e cagnouso. Quant de fre a aganta dins li candeletu de geladuro e dins l'èr transi di grand nevié.

Que subre-tout, à-n'aquelo pauro estello negro e touto esbriaudanto es de-segur que li manco soun cèu e l'amour.

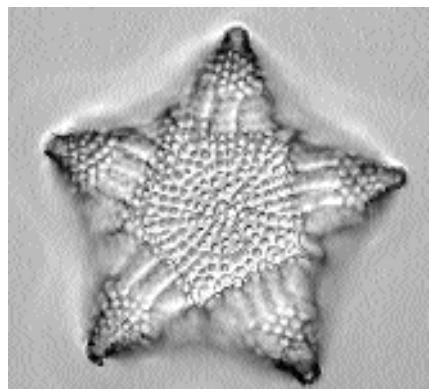
La legèndo de l'estello (3)

En toustèms, la Prouvènço èro mai agradivo de l'estello di mage que de l'uòu encata dóu serpatas qu'èro lou talisman di druide e di celte.

Li pastre creson pèr de bon en aquelo estello vengudo Venus e que li dison famieramen l'Estello dóu bergié.

En descargant sis ase, à daut dins lis Aup, li pastre soun urous de trouba l'estello negro escoundudo dins lis ensàri e que li porto bonur. Pèr encaro mai glourifica l'estello-rèino, qu'es à daut dins lou cèu, que li moustro la draio e li douno l'ouro de la vido, aquéli pastre clavelon sus li porto de soun jas lou grand chaussié dis Aup, d'argènt viéu, que flouris dins li colo e que li dison Estello dis Aup. La legèndo dis que li rai agut d'aquelo flour aluchon lis enmascaduro.

Tambèn se douno mai encaro uno autre legèndo de l'estello.



...?Prouvènço!... Buletin n° 54 - 100 an lou 10 de desèmbre!

Dison, que soun obro finido, la poulido estello de Betelem èro talamen alassado d'avé tant barrula qu'implourè Diéu.

- O, grand Diéu pouderous, que me fau faire aro? Countinua de vira dins lou cèu o tambèn fau que mouriguesse?

Es alors que Sant Miquèu l'arcange venguè l'ajuda. Dins si man, rabaio l'estello malauto e li fai faire la counducho fin qu'à la terro.

Arribavon tóuti dous dins uno prado encaro tutto engourdido pèr l'iver mounte bresihavo un pichot riéu, e mounte lou soulèu revihavo au printèms de mouloun de couroulo tóuti alegrero.

- Acò t'agradarié, estello, que devenguèsses uno flour au mitan de tótis aquéli flour, dins tòuti li campèstre dóu mounde?

E vai, l'estello digué pas de noun.

E lou Sant Michèu se la tanco dins la terro pèr lou caire d'un rai.

-E vaqui! lou soulèu dóu mes de mai t'espandira quouro sara lou miejour, e alors tutto espelido, te saran revengu tóuti ti rai e te diran "Estello de Betelem" au mitan di flour.

En Prouvènço, l'Estello de Betelem li dison tamben: Bello de younge ouro, Estello di bergié. Dins d'àutri rode li dison : "L'estello dis aucèu", "La bello de miejour" vo " La pourterello d'oumbriero"

Es coume acò, que nascudo dins la bello nue de Nouvè, l'estello es aqui, ressuscitado dins lou mes de Mai, e devèn aquelo flour tant bello, tant fragilo e tant efemero.

Roso-Mariò Pous

Avoust



...?Prouvènço!... Buletin n° 54 - 100 an lou 10 de desèmbre!



1905



E. A. — Marseille. — La Cathédrale

2005



La Camargo

En 1587, le Rhône creusa le Bras de Fer qui se jetait à la mer par le grau de la Dent. On a construit entre 1607 et 1614, dans un méandre du fleuve, l'imposante Tourvieille. La bâtisse se dresse encore très abîmée, au milieu d'étendues désertes, à proximité de Salin-de-Giraud. Un dessin représente du temps de sa splendeur: énorme bâtiment contenant garnison, avec ses pont-levis, tour, créneaux....

Combien de temps résistera-t-elle encore aux intempéries et à l'incurie des hommes? Très loin du fleuve désormais, elle héberge dans les blessures du temps, de nombreux choucas et corneilles, surgie de la sansouire, comme une page d'histoire laissant indifférentes, les caravanes humaines passant à sa portée! (L'ile de la Camargue de Clément Martin). Construite à la place de la Tour du Lion en ruines, elle a été abandonnée en 1659 et remplacée par la Tour de Saint Genest, au bord de l'étang du Vaisseau. Enfin, le Rhône ayant pris son cours définitif, il a fallu construire entre 1737 et 1740, la Tour de Saint Louis à Port Saint-Louis-du-Rhône. Ces trois tours servaient à la défense mais aussi à arraisonner les bâteaux qui montaient et descendaient le Rhône, et à surveiller le trafic du sel en faisant office de véritable poste de douane pour recevoir la gabelle!

Lou Rose camarguen

En regardant s'escoula lou Grand Rose de vuei, larg, siau, majestous e brave, quouro se vèi passa 1300 m³ d'aigo pèr segundo, à Trencó-Taio, coume diàussi se pòu-ti pensa que d'un cop, tout pòu chanja dins l'autounado quouro la chavano e la brefounié se meton de coutrò, dins lis àuti valèio dis Aup e dins l'Ardècho! Alor, lou Grand Rose pòu deveni vioulènt à faire pòu, en butant mai que 6000 o 8000 m³ d'aigo pèr segundo, derrabant tout sus soun passage!

Dins la nauto antiqueta, quouro lou climat jougavo un grand role, emé uno longo pountounado glaciari seguido pèr uno pountounado temperado coume aquelo de vuei, li causo se soun passado d'un biais catastrofi au poun que lou Rose a chanja de lié, de bèu cop, pèr enfin arriba à la mar. Pèr coumprendre l'ourigino e la fourmacioun de la Camargo, fau remounta à-n-un tèms forço liuen:

1) I'a belèu 30 à 25 milioun d'annado avans nosto èro, à l'epoco miocèno, li flume coume lou Rose, l'Isèro, la Saono, l'Ardécho e la Durènço, se jitavon dins un frieu o bras de mar, larg belèu de 100 Km ócupant tutto la valèio dóu Rose de vuei e remountant enjusqu'à Genevo e Lausano.

2) Un pau mai tard, vers 5 milioun d'annado avans nosto èro, à l'epoco pliocèno, lou Rose se jitavo, emai que lis àutri flume vesin, dins un grau mens larg, de 50 Km, sènsa mounta jusqu'à Lioun, encauso d'uno retirado de la mar.



...?Prouvènço!... Buletin n° 54 - 100 an lou 10 de desèmbre!

3) I'a belèu 2 milioun d'annado avans nosto èro, à la seguido d'uno longo longo pountounado glaciàri, la mar se retirè, desacatant çò que sara lou delta camarguen! Alor, se vèi dous flume pouderous à mand d'adurre e de pausa dis aluvion soutu la formo de code e de pèiro:

- au Pounènt, Rose, que li saberu ié dison alor lou Pre-Rose, seguissié uno estirado curieuso: butavo sis aigo emé tóuti li matèri (code, pèiro) dins uno meno d'encloutaduro que ié dison: La Vistrenco, entre li garrigo de Nime e lis auturo di Coustiero, passavo à Bouiargo, à Caissargo e se jitavo à la mar, au Sud de Mauguio e de Mount-Pelié.

- au Levant, Durènço que coulavo au nivèu de Malamort, coupavo devers un passage estré, à l'Est dis Aupiho, au pas de Lamanoun. Pèr aquéu pertus, destraucavo sus li plano inmènso de la Grando Crau (d'Arle e de Miramas) e butato vers lou Sud, de moulounado de code e de pèiro sus un relarg que sara l'avenidouiro Camargo, enjusqu'au Salin de Giraud e à Port-Sant-Louis dòu Rose. Aquéli code e pèiro, se li trobon dins la Crau e dins li coustiero. Es aqui, alor que li dous flume se recampon dins un delta grandaras, que la pouncho remountavo enjusqu'à Tarascoun emai Bèucaire.

4) Vers 600.000 annado avans nosto èro, la mar se retirè plan vers lou grand large enjusqu'à 60 mètre dessouto lou nivèu atuuau: es la regressioun flandrieno. Alor, lou Rose quitè l'encloutaduro de la Vistrenco pèr s'escola vers Bèucaire, Arle e la mar. Mai, Durènço, après agué aussa la Crau emé si code e si pèiro, abandonè soun lié pèr passa l'Uba dis Aupiho e se jita dins lou Rose dessubre Arle e Avignoun. Ansin, Rose groussi de Durènço, escampè de touno de pèiro, de code e de gravo.

5) Enfin, vers 15.000 à 8.000 annado avans nosto èro, lou nivèu de la mar remonte de 80 mètre (es la trasgressioun flandrieno) encauso de rescaufage. Lou nivèu arribè jusqu'au mas Michèu! Alor, li deposit de code, de pèiro e de gravo soun esta recurbi pèr di deposit mai fin qu'adusié lou Rose, tabassa e moudifica pèr lis erso de la mar. La Camargo, à la fin, a pres, à cha pau, sa fisiounoumò atualo bono-di l'acioun cunjugado:

- dòu flume emé sis aport de sedimen,
- de la mar, pèr si metemen en plaço,
- dòu vènt (mistrau), pèr si desplaçamen.

La Camargo n'es pas soucamen lou delta (entre li dous bras de Rose), fau i'apoundre au Levant: lou Grand Plan dòu Bourg e, au Pounènt: la Pichoto Camargo! Fin finalo es estado bastido de matèri depausado dins lou grau. Ansin se pòu dire que la Camargo "es uno terro vengudo d'autro part!" Nascudo d'un paire, lou Rose, un grand Mèstre poudènt e vióulènt e d'uno maire, la mar, uno Mestresso sèmpre en luchò emé soun ome. Urousamen que la maire n'avié ges de marèjo, e lou delta fuguè coume lou dòu Nil, en Egito!

Li deposit fresinous dòu plan païs de Camargo an permés au Rose de chanja eisadamen de lié e si vaguesoun fuguèron noumbrouso!



...?Prouvènço!... Buletin n° 54 - 100 an lou 10 de desembre!

Pèr segui la fourmacioun dóu delta, fau n'en vèire tres estapo:

- La proumiero, la mai impourtanto, la pèço centralo: La Grando Camargo, gaubejado pàr lou Rose de Sant Ferreol qu'an an vèire,

- Pièi, vers lou Pounènt, se gaubejara la Pichoto Camargo.

- Enfin, vers lou Sud-Est, se fourmara d'à cha pau un relarg entre Beauduc e Port Saint Louis de Rose.

- La Grando Camargo. Vers 8.000 annado avans nosto èro, à l'óucasioun d'uno mountado menèbro dóu nivèu de la mar que venguè enjusqu'à l'endré dóu mas Michèu, lou Rose mandè à despart de l'isclo de la Cappo e tambèn, un pau mai à l'avau, à l'autour dóu mas de Montlong, dous bras que se rejougneguèron pèr douna un bras unique o bras de Sant Ferreol! Aquéu bras que fugué l'estruturo e la grosso obro d'aquel Grando Camargo, davalè vers lou Miejour, pièi au Pounènt, segissènt à l'Uba lou Vacarès, pièi au Miejour, vers li Santo, pèr un grau pounchu.

- La Pichoto Camargo. Vers 4 000 annado avans nosto èro, à-n-aquelo epoco, se vesié un grau: lou grau d'Aigo-Morto. S'èro la mar, rèn de permanènt! Aqui, tout es fluideta: lou vènt, la sablo, lou flume e la mar! Tout ço que la mar bastis, la mar lou demoulira!

Vers 4.000 annado avans nosto èro, à l'óucasioun d'uno nouvelo mountado pichoto dóu nivèu de la mar, à despart dóu Rose (isclo de la Cappo) e, en même tems, dóu bras dóu Rose de Sant Ferreol, partiguè vers lou Pounènt, un bras o Rose d'Albaroun que devenguè un pau mai tard, lou Rose de Peccaïs.

Vers 1500 annado avans nosto èro, lou Rose de Sant Ferreol fuguè quàsi à se e li Santen, n'aguènt plus d'aigo douço, cavèron uno roubino à despart dóu Pichot Rose, à Séuve-Riau. Mai, en 1552, lou flume en cop d'aigo e en coulèro, s'adraïè dins aquelo roubino pèr ana definitivamen au grau d'Ourgoun. Acò fuguè l'agoutage dóu Rose de Peccaïs. Alor n'aguènt plus de matèri dóu flume, la Pichoto Camargo li reçaup de la mar.

- La Camargo Sud-Ourientalo. Vers 4000 o 3800 annado avans nosto èro, uno pichoto mountado dóu nivèu de la mar, dounè neissènço à despart dóu Rose de Sant Ferreol, un bras o Rose d'Ulmet que partiguè vers l'Est pièi davalè direitamen vers la mar en passant à

l'Est de l'Estang dóu Fournellet pièi de l'Estang d'Ulmet en ribo de que fuguè bastido en 1157 pèr lou rèi Ildefonse, l'abadié d'Ulmet, vuei en rouino: lou noum d'Ulmet vèn dóu latin Ulmetum (fourèst d'ourmenat). Lou Rose d'Ulmet s'esperlounguè à l'Est de l'estang dóu Fangassié, (ounte nison li becarut), pèr ana i vièi Rose e à la mar pèr lou grau de la Dènt en formo de pèd de galino. Fuguè pèr aqui que se faguè la navigacioun (Ostrum Marsillense).



Demié li saberu, Gui Morel pènso qu'à la memo epoco e toujour à la seguido d'uno mountado dóu nivèu de la mar o d'un cop

...?Prouvènço!... Buletin n° 54 - 100 an lou 10 de desèmbre!

d'aigo, lou Rose mandè un bras à l'autour d'ou mas de Beaujeu que se partejè en dous bras:

- Aquéu de dre qu'anè direitamen au Pounènt i bras d'Ulmet venènt d'ou Rose de Sant Ferreol.
- Aquéu de gauche seguiguè lou cours d'ou Rose enjusqu'au Grand Passon (dins lou Grand Plan d'ou Bourg) pèr s'adraia mai à l'Est, dins l'estang d'ou Galejoun.

Aquéli dous bras, d'Ulmet e de l'Est, aguèron di coumunicacioun traversalo anant d'ou Rose à Chamone e pèr lou bras de Berro (qu'anèn vèire plus liuen) dins lou Vièi Rose.

- Peréu, en 1559, à l'oucasioun d'un cop d'aigo, lou Grand Rose abandounè definitivamen lou bras de l'Est, pèr se jita dins lou bras d'Ulmet, pièi dins lou Vièi Rose, lou nouvèu bras traversau que ié dison "bras de Ferre" encauso d'un signau de ferre à la debuto de Chamone. Mai, en 1624, lou bras d'Ulmet declinè dins sa partiòo superiouro e tout lou Grand Rose passè à-n-aquéu moumen, pèr lou bras de ferre e lou Vièi Rose pèr se jita à la mar au grau de la Dent, grau en pato de galino.

Enfin, pèr un rescontre escasençous d'endevenènço, lou Grand Rose chanjo coumplètamen de lié, au despart de Chamone. Lou canau de Launes que coumunicavo emé la courbo que fasié lou Grand Rose au nivèu de Chamone, èro alimenta bono-di uno marteliero que manoubravo un Agent de l'Amenistracioun de la Gabello. Aquel ome, pèr empacha l'estracioun clandestino de la sau, mandavo souvènt d'aigo douço dins lis estang sala d'ou ribeirés! Tout acò se passè en 1711. Lou Grand Rose èro alor en cop d'aigo e l'eigadié n'avié pas agu lou tèms o avié óublida de barra la marteliero qu'alimentavo l'estang de Launes. Alor, lou Grand Rose s'engoulè dins lou canau e lis estang inferiour que cavè e trasfournè en nouvèu lié mai direit à la mar pèr lou grau de Roustan! Ansin, lou mestre anè à la mar emé l'ajudo d'uno pato de galino: un grau centrau e de chasque coustat, lou grau de Piemansoun e lou grau de Pegoulié, que soun tóuti dous aterri!



Fin finalo, l'istòri di traçat di Rose ancian es forçò coumplicado en Camargo! Un cours es subran abandouna d'ou tèms d'un cop d'aigo enorme o alor s'aterri d'à cha pau! En même tèms, li cop d'aigo catastroufi soun di fatour pouderous de vaguesoun, mai li remountado d'ou nivèu de la mar favourison tambèn li chanjamén de cours! La Camargo a recata un flume i bras multiple que se soun crousa e descrousa sèns relàmbi!

Que soun devengu tótis aquéli bras d'ou Rose?

Lou bras d'ou Rose d'Albaroun s'estènt aterri, lou traçat d'ou bras superiour a servi à la creacioun en 1621 à la roubino de la Triqueto, que vai de l'isclo de la Cappo sus lou Rose enjusqu'au canau d'ou Pont de Rousty e lou traçat d'ou bras inferiour fuguè cava un pau mai tard, e a douna la roubino de la Grando Montlong, que vai d'ou mas Montlong au Pichot Rose à travès li palun de la Grand Mar e de Sant Andiòu.

Sus lou traçat d'ou bras principau d'ou Rose de Sant Ferreol, fuguè cava en 1508, la roubino de

...?Prouvènço!... Buletin n° 54 - 100 an lou 10 de desèmbre!

la Pichoto Montlong, la mai impourtanto, nascudo de Rose entre li mas de Montlong e de Fort de Pasco, e vai en ribo dóu Vacarès. Deja, en 1200, lou Rose de Sant Ferreol devenguè uno pichoto roubino e vers 1500, fuguè quàsi à se ! Alor li Santen, n'aguènt plus d'aigo douço, cavèron uno roubino à despart dóu Pichot Rose à Séuve-Riau. Mai en 1552, lou Pichot Rose en cop d'aigo e de coulèro, s'adraiè dins aquelo roubino pèr ana definitivamen au grau d'Ourgoun. Fuguè l'agoutage dóu Rose de Peccaïs.

Lou Rose d'Ulmet s'estènt atarri, sus soun traçat (segound Gui Morel) fuguè cavado en 1624, la roubino de l'aubo de Bouic que part dóu mas de Beaujeu pèr ana au canau de Fumo Morto, pièi à l'Estang de Vacarès.

Enfin, pèr quant i bras de Ferre que countinuè à s'ennita, li proupretari ribeiren lou faguèron vaca e devenguè uno roubino impourtanto : lou Canau dóu Japoun, que vai à la mar à travèrs lis estang.

* * *

Vaqui l'istòri dóu Grand Rose camarguen e de si vaguesoun ! Uno coustatacioun s'impauso. La Camargo de pèr sa fourmacioun es uno envirouno estremamen sensiblo. Soun estruturo e soun equilibre podon èstre bourromescla emé uno rapidita espantanto, pèr l'incounsciènci o lou couioungle dis ome. Pèr eisèmple, l'eigadié de la Gabello o alor, un caprice de la Naturo. Pèr eisèmple, li mounge cistercian d'Ulmet qu'an abandouna soun abadié flourissènto, adoubado pèr uno coumunauta tras qu'impourtanto de mounge cistercian. Ecoulogiste avans l'ouro, sabien esplecha la fourèst d'ourmenat proche l'Estang dóu Redoun, travaia la terro, pesca li pèis e li conserva bono-di l'esplecho de la sau. Maugrat acò, an abandouna soun abadié encauso de manco d'aigo douço dins lou Rose d'Ulmet e tambèn i coundicioun de vido devengudo sóuvertouso ! Alor, partiguèron à l'abadié de Séuve-Riau, pièi de Vaumagno, dins l'Erau. En Camargo, li forçò umano se soun toujour entremesclado i forçò de la naturo ! Acò es ansin ! N'i-a-ti pas aqui, de que faire perpensa e incita à la prudènci ?

Longtèms, Pichot Rose a agu la predouminànci sobre Grand Rose ! A la debuto, Pichot Rose se countinuè pèr lou Rose de Saliers pèr ana i Rose di Touradoun. Belèu, a-ti manda un bras devers Aigo-Morto en passant pèr Sant Gile, vuei canau de Ceto au Rose ? Coume que siegue, se jité à la mar noun pèr soun grau atua (Ourgoun) mai pèr lou canau atua de Peccaïs i Séuve-Riau que reçaup lou canau de Bourgidou que vai se perdre dins li palun d'Aigo-Morto. Dóu canau de Peccaïs i Séuve-Riau, partié uno branco vuei canau de Peccaïs que se jito dins lou canau de Ceto au Rose e dins dous bras que ié dison : Rose mort e Rose viéu que reçaup lou Rose de Sant Rouman. Tout aquéu ensemble s'es atarri pau à cha pau. Alor, après lou cop d'aigo de 1552, lou Pichot Rose se durbiguè un camin direit à la mar pèr lou grau d'Orgon. Maugrat acò, s'engourgo de mai en mai e perd de soun impourtanço au benefice dóu Grand Rose. sènsò entretenemen, lou Pichot Rose sara coundana à desparèissse, alor, la Camargo n'en sara plus uno isclo !

Enfin, pèr quicho-clau, diren, coume lou dis tant bèn Clemènt Martin dins soun libre "Isclo de Camargo" en regardant lis estang dóu Fangassié, de Galabert, au Grand Rascaian e dóu Veissèu : " Tóuti separa pèr di ligno fino, de tes e de naut founs, decoupon aquelo Camargo extraordinàri en uno vertadiero dentello eigassiero ! Es aqui veraiamen, ounet lou terme de "anfibieú" s'impauso emé touto sa vigour e soun ambiguëta. Mounde

...?Prouvènço!... Buletin n° 54 - 100 an lou 10 de desèmbre!

toutalamen à despart de la terro e de la mar que pamens ié soun toucant, l'acoumpagnon en langage d'aigo e de sablo! Mai, de qu'es aquelo tresenco dimensioun sentido subre l'à plat d'aquéstis estang, aigo entre dos aigo, douço e salado, terro fugidisso, sòu incertan, de longo liéra à la coumpliceta d'un flume e dis erso"

Pascau Tekeyan

(Tira de Camargo de Gui Morel e de Isclo de Camargo de Clemènt Martin)

Noto: Peccaïs, rode proche d'Aigo-Morto, ounte i'aurié un fort basti pèr Vauban, à la plaço d'uno tourro de gacho en rouino. Tengu pèr uno garnisoun, servié à teni d'à ment lou trafi ilecite di faus salinié, vertadié contro-bandie de la sau, alor grevado d'un gros impost! Dóu tems de la guerro de 1914-1918, a agu un oste de marco en la persouno dóu marqués Folco de Baroncelli Javon, coundana à ié garda de presounié! A l'ouro d'aro, lou fort es en rouino au mitan di palun à perdo de visto!



...?Prouvènço!... Buletin n° 54 - 100 an lou 10 de desèmbre!

1905



2005